



## CIRCULAR SAW/HANDKREISSÄGE/SCIE CIRCULAIRE PPHKS 1800 A2

(GB) (IE) (NI) (MT)

### CIRCULAR SAW

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

### HANDKREISSÄGE

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

### SCIE CIRCULAIRE

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

### HANDCIRKELZAAG

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

### SEGA CIRCOLARE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

### SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL

Manual de instrucciones

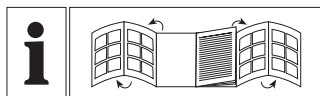
Traducción del manual original

(PT)

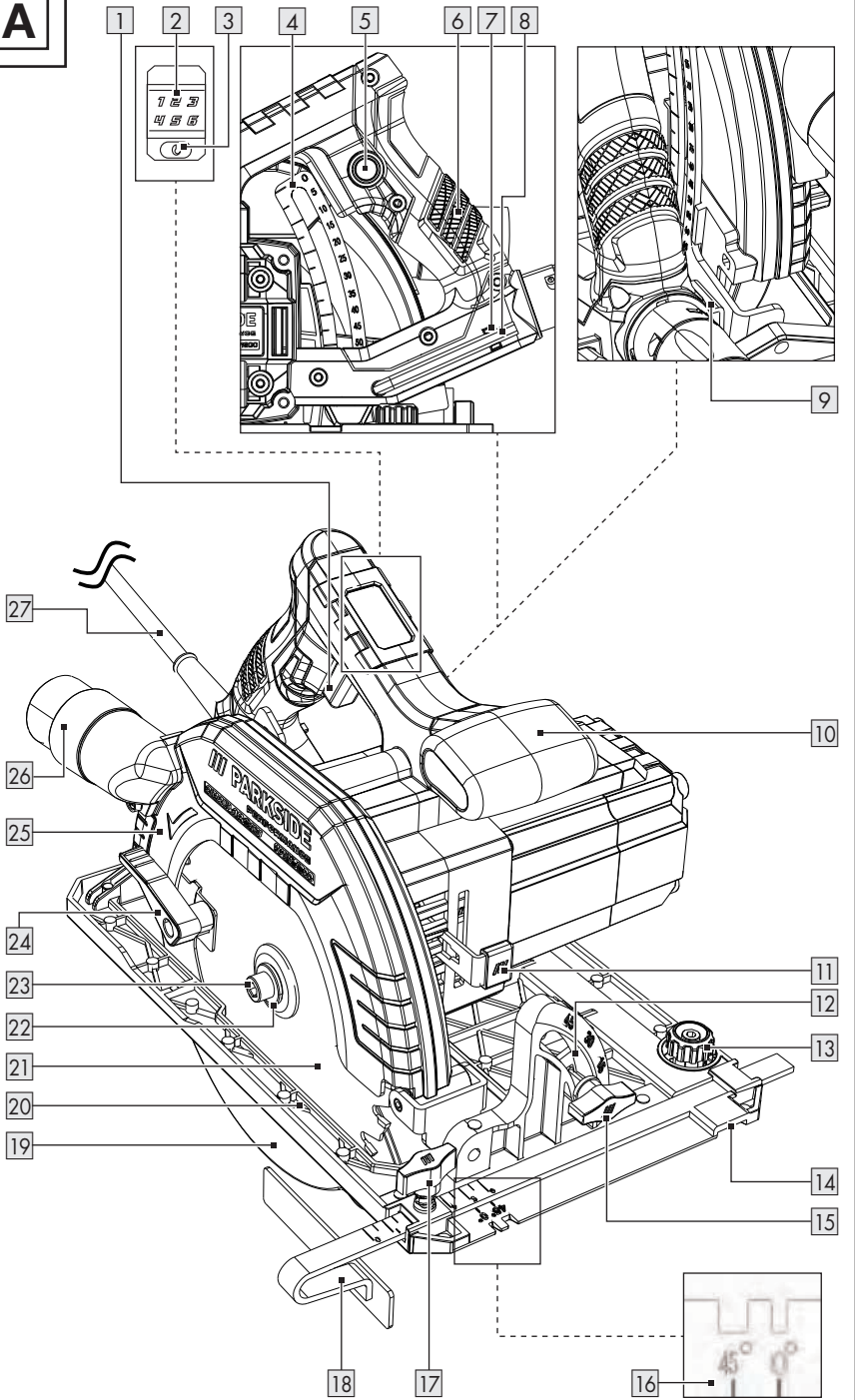
### SERRA CIRCULAR

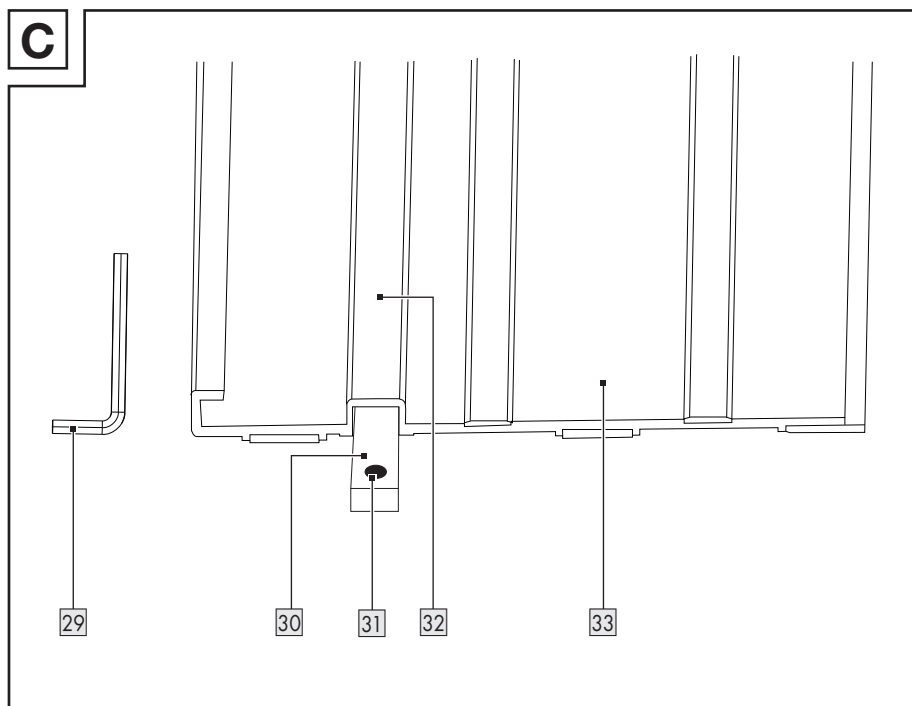
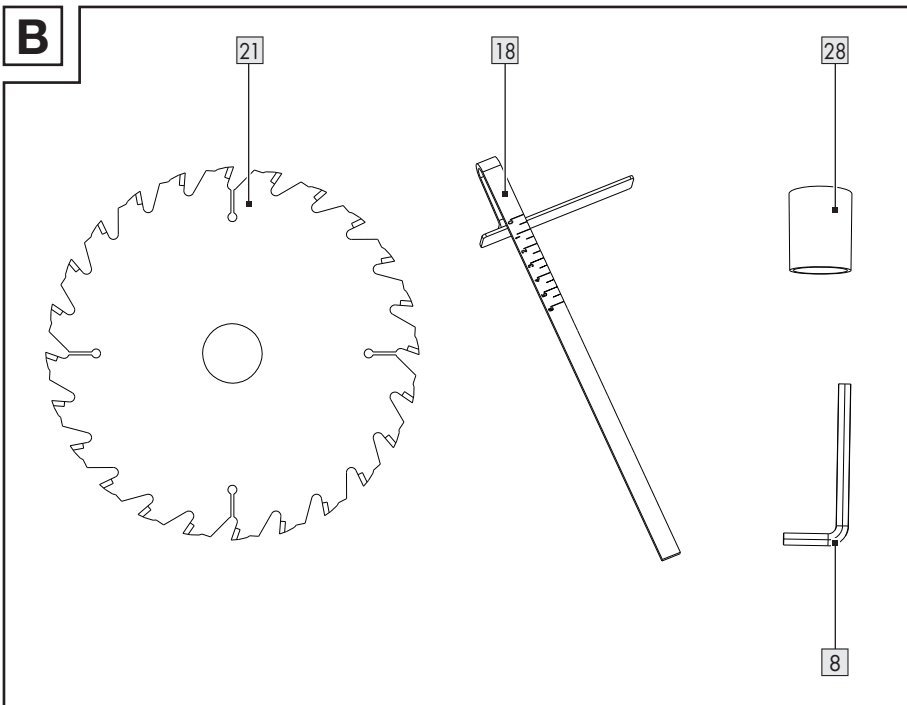
Manual do utilizador

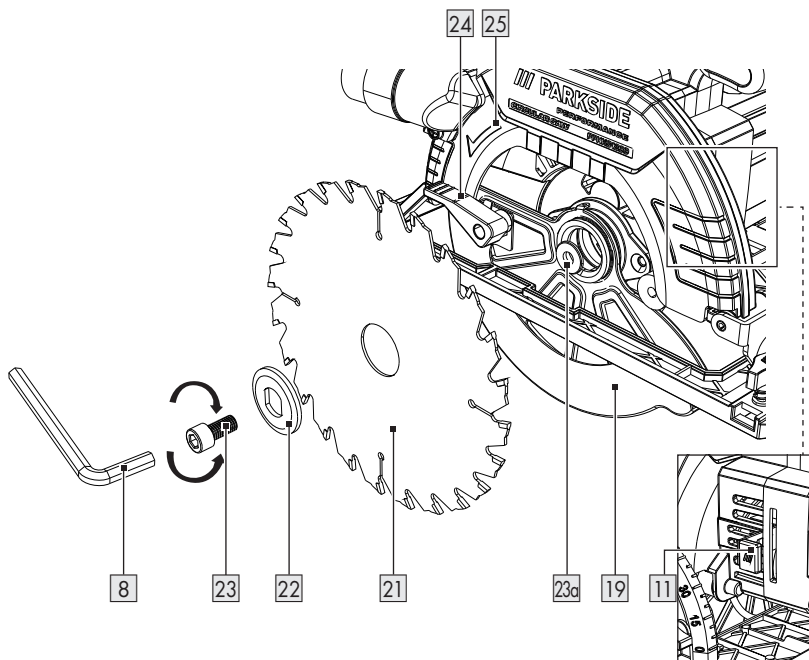
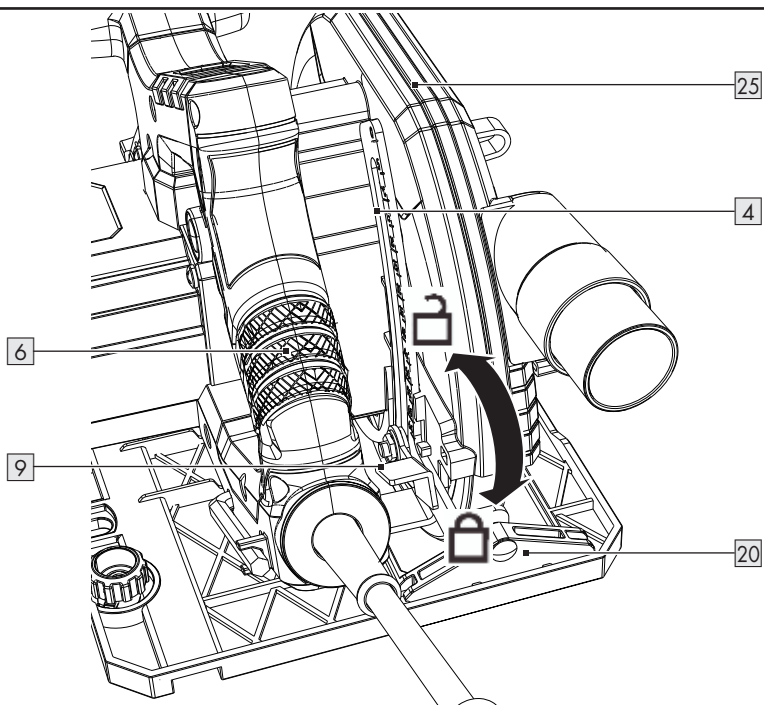
Tradução do manual original

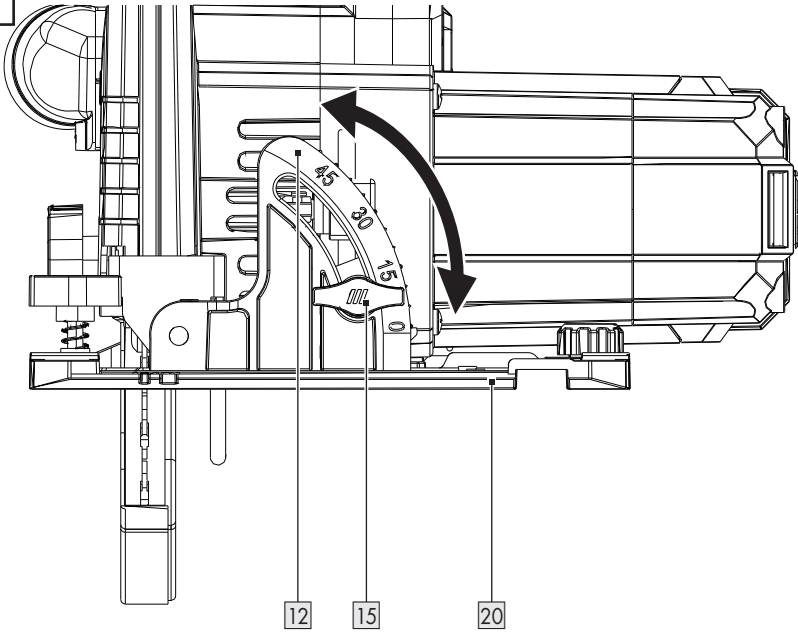
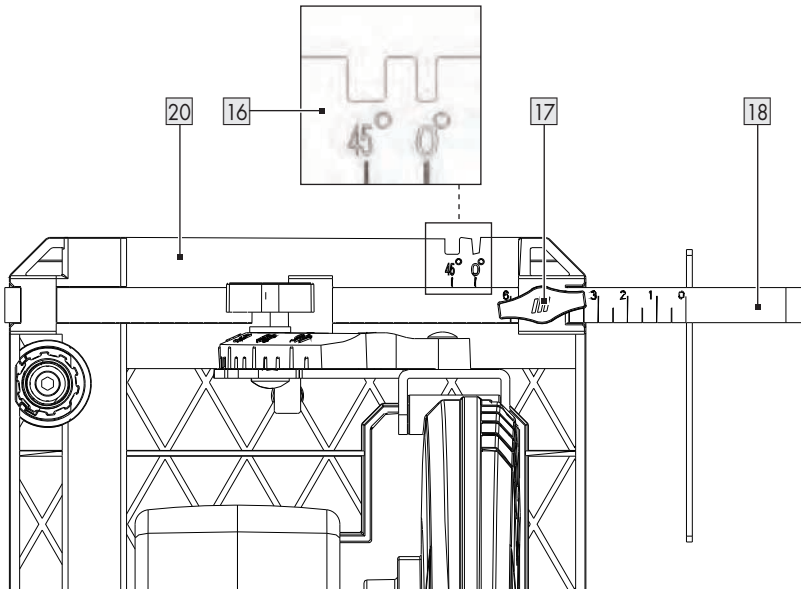


GB/IE/NI/MT	User manual	Page	7
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	25
FR/BE/CH	Mode d'emploi	Page	46
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	67
IT/CH/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	87
ES	Manual de instrucciones	Página	107
PT	Manual do utilizador	Página	127

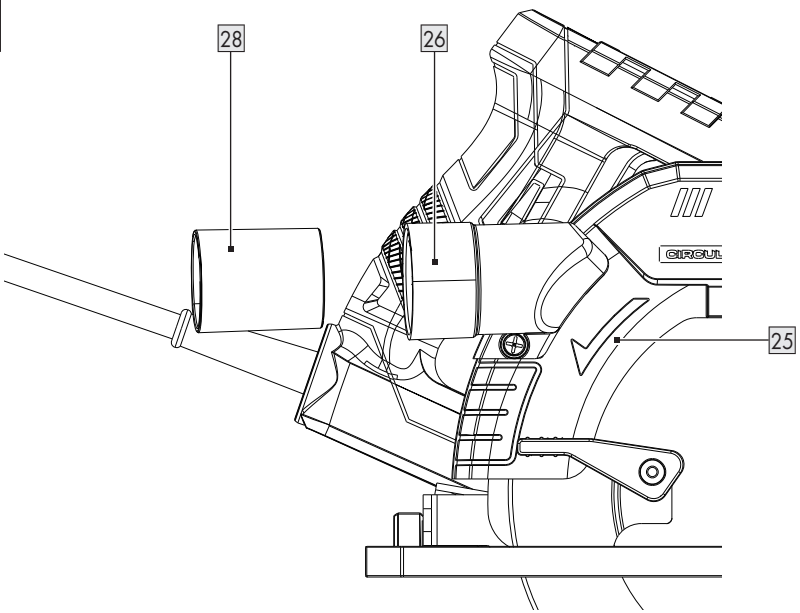
**A**



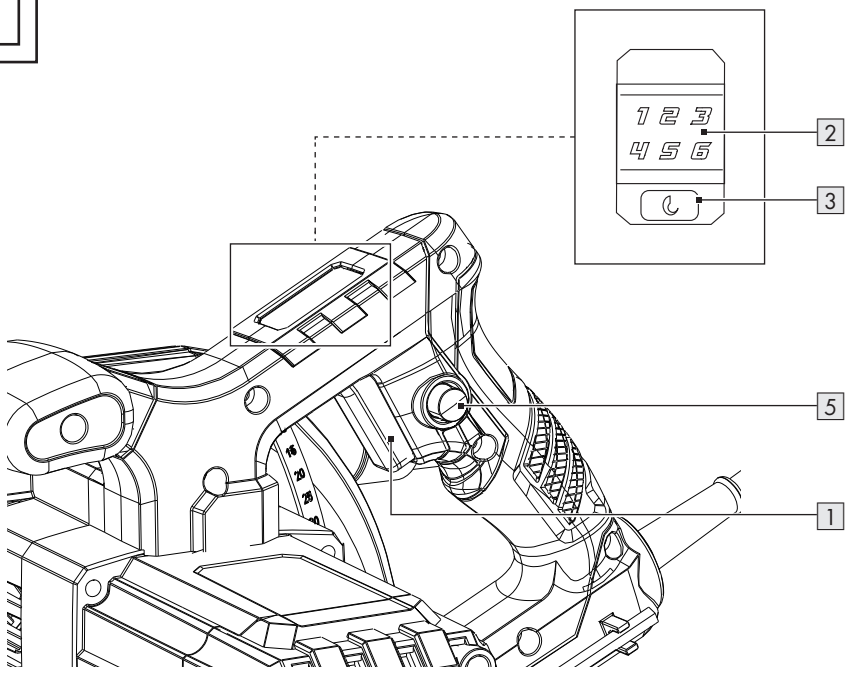
**D****E**

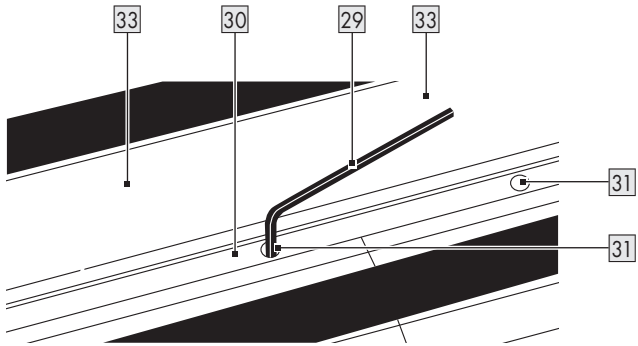
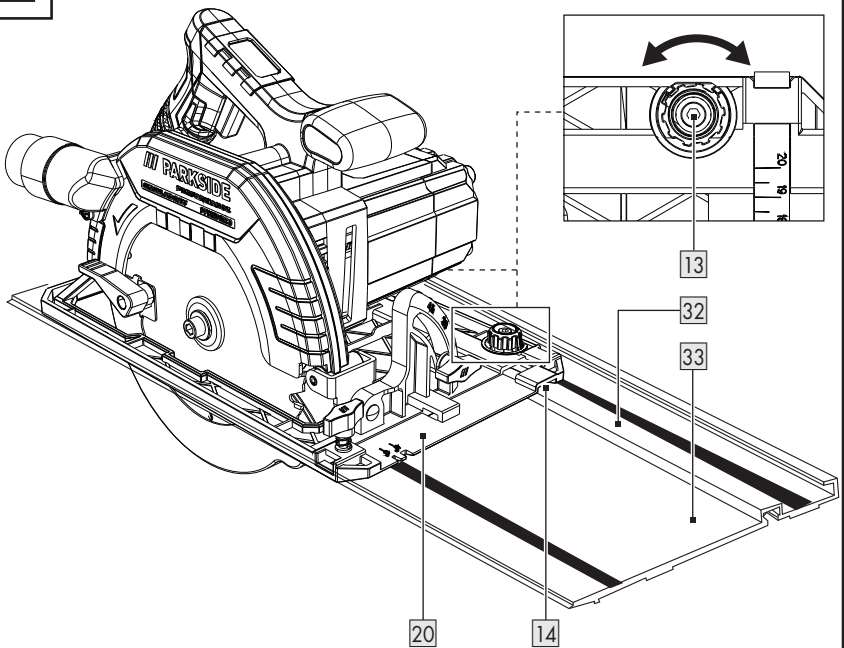
**F****G**

**H**

























**I**





**J****K**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	8
<b>Introduction</b> .....	Page	9
Intended use .....	Page	9
Scope of delivery .....	Page	9
Parts description .....	Page	9
Technical data .....	Page	10
<b>Safety instructions</b> .....	Page	11
General power tool safety warnings .....	Page	11
Vibration and noise reduction .....	Page	13
Behaviour in emergency situations .....	Page	13
Residual risks .....	Page	14
Safety instructions for circular saws .....	Page	14
Further safety instructions for all saws .....	Page	14
Lower guard function .....	Page	15
Additional safety warnings .....	Page	16
Safety information for the saw blade .....	Page	16
<b>Before first use</b> .....	Page	17
Unpacking the product .....	Page	17
Accessories .....	Page	17
<b>Preparation</b> .....	Page	17
Checking the function of the lower guard .....	Page	17
Installing/changing the saw blade .....	Page	17
Connecting to the dust extraction .....	Page	18
Mounting the parallel fence .....	Page	18
Adjusting the cutting angle .....	Page	19
Adjusting the cutting depth .....	Page	19
<b>Operation</b> .....	Page	19
Selecting the speed level .....	Page	19
Switching on/off .....	Page	19
Work instructions .....	Page	20
Using the guide rail (not included) .....	Page	20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	20
Cleaning .....	Page	21
Maintenance .....	Page	21
Repair .....	Page	21
Storage .....	Page	21
Transportation .....	Page	21
<b>Disposal</b> .....	Page	21
<b>Warranty</b> .....	Page	22
Warranty claim procedure .....	Page	22
<b>Service</b> .....	Page	23
<b>EU declaration of conformity</b> .....	Page	24

## List of pictograms used

	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Diameter
		<b>TCT</b>	Tungsten Carbide Tips
	<b>DANGER!</b> – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Locked
			Unlocked
	<b>WARNING!</b> – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Switch off the product and remove the mains plug  from the mains outlet before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	<b>CAUTION!</b> – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Alternating current/voltage
			Symbol for a Protection Class II product
			Saw blade diameter
	<b>NOTICE!</b> – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Maximum cutting depth 64 mm at 0° cutting angle
	Danger – risk of electric shock!		Suitable for cutting wood
	Wear hearing protection!		Do not touch saw teeth.
	Wear breathing protection!		Rotational direction arrow marked on saw blade
	Wear eye protection!		Rotational direction arrow marked on upper guard

	Wear protective gloves!	<input checked="" type="checkbox"/>	Safety information
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	<input type="checkbox"/>	Instructions for use

## CIRCULAR SAW

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

- This circular saw (hereinafter “product” or “power tool”) is suitable for sawing the following materials:
  - Nature wood
  - Plywood
  - Chipboard
  - similar light weight construction materials
- Cutting in wet condition and cutting metal are prohibited.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.

- The product is not intended for commercial use, industrial operations or similar purposes.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

### ● Scope of delivery

#### **WARNING!**







- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

- 1 Circular Saw
- 1 TCT saw blade
- 1 Hex key
- 1 Parallel fence
- 1 Adaptor
- 1 User manual

### ● Parts description

(Fig. A)

-  On/off switch
-  Speed display
-  Speed control button
-  Cutting depth scale
-  Switch lock
-  Main handle

- 7 Hex key storage
- 8 Hex key (6 mm)
- 9 Lock lever (operate with cutting depth scale)
- 10 Auxiliary handle
- 11 Spindle lock
- 12 Bevel scale
- 13 Eccentric screw
- 14 Groove
- 15 Wing screw (operate with bevel scale)
- 16 Cutting guide (0° and 45°)
- 17 Wing screw (operate with parallel fence)
- 18 Parallel fence
- 19 Lower guard
- 20 Base plate
- 21 Saw blade
- 22 Flange
- 23 Clamping screw
- 24 Lever (operate with lower guard)
- 25 Upper guard
- 26 Dust port
- 27 Mains cord with mains plug

(Fig. B)

- 28 Adaptor

(Fig. C)\*

- 29 Hex key (3 mm)
- 30 Connector
- 31 Grub screw
- 32 Slide rail
- 33 Guide rail (x2)

(Fig. D)

- 23a Spindle

## ● Technical data

Circular Saw	PPHS 1800 A2
Model number:	
– with VDE plug:	HG13964
– with BS plug:	HG13964-BS
Rated input voltage:	220–240 V~, 50 Hz

Nominal output:	1,800 W
Idle speed $n_0$ :	3,000–5,500 min <sup>-1</sup>
Max. cutting depth:	
– at 0°:	approx. 64 mm
– at 45°:	approx. 47 mm
Thread size:	M8
Protection class:	II/□ (double insulation)

## Saw blade dimensions

Model number:	HG13971
Teeth:	24
Diameter:	Ø 190 mm
Bore size:	Ø 30 mm
Teeth thickness:	2 mm
Allowable rotational speed:	max. 7,000 min <sup>-1</sup>

## Noise emission value

### ⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level $L_{pA}$ :	98.5 dB
Uncertainty $K_{pA}$ :	3 dB
Sound power level $L_{WA}$ :	106.5 dB
Uncertainty $K_{WA}$ :	3 dB

\* The parts 29–33 are not included.

## Vibration emission value

### WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

### NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

Vibration value ( $a_{h,w}$ ) when sawing in wood:

Main handle:	1.254 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>
Auxiliary handle:	1.332 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	1.5 m/s <sup>2</sup>



## Safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for

safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### ● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

### ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention

can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.


## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## ● Safety instructions for circular saws

### Sawing method

- a)  **Danger! Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

- d) **Never hold the workpiece in your hands or across your leg while cutting. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimise body exposure, blade binding, or loss of control.
- e) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
- f) **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- g) **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

## ● Further safety instructions for all saws

### Kickback – causes and related warnings

- A kickback is a sudden reaction to a pinched, jammed or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- When the blade is pinched or jammed tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;

- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/ or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- b) **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged into the material.** If a saw blade binds, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- d) **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

- e) **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- f) **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making the cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- g) **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

### ● Lower guard function

- a) **Check the lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if the lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If the saw is accidentally dropped, the lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
- b) **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
- c) **The lower guard may be retracted manually only for special cuts such as “plunge cuts” and “compound cuts”. Raise the lower guard by the retracting handle and as soon as the blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

- d) **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing the saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

### ● Additional safety warnings

- a) **Do not allow the ejected cutting chip come into contact with your hands.** You may be injured or cut by high-speed saw chip.
- b) **Do not use the saw above the level of your head.** Doing so will mean you have inadequate control of the power tool.
- c) **Do not use grinding discs with this tool.** It will be broken easily and cause personal injury.
- d) **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- e) **Do not modify and operate the power tool as stationary tool.** It is not suitable for operation as a table saw.
- f) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- g) **Do not use HSS (High Speed Steel) saw blades.** Such saw blades can easily break and jam into wood during cutting works.
- h) **Do not saw any ferrous metals.** Hot chips may ignite the plastic parts of the tool. Metal cutting dust goes into

motor and electrical circuit will cause electric shock.

### ● Safety information for the saw blade

#### ⚠ WARNING!



Wear protective gloves!



Wear breathing protection!



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!

- Do not use any grinding discs.
- Use only saw blades with diameters corresponding to the label on the saw.
- When working with wood or materials that produce dust hazardous to health, the appliance must be connected to a suitable, tested extraction appliance.
- Wear a dust mask when sawing wood.
- Only use recommended saw blades.
- Always wear ear muffs.
- Avoid overheating the sawtooth tips.
- When sawing plastic, avoid melting the plastic.
- Use the correct saw blade according to the material to be sawn.
- Use only saw blades specified by the manufacturer which, if intended for cutting wood or similar materials, comply with EN 847-1.
- Tools may only be used by trained and experienced persons who are familiar with the use of tools.
- Circular saw blades with torn bodies must be taken out of service (repair is not permitted).
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded. If specified, the speed range must be observed.

## ● Before first use

### ● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

### ● Accessories

- To operate this product safely and correctly, accessories, i.e. tools and saw blades, are necessary.
- Accessories and saw blades are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Preparation

### ● Checking the function of the lower guard

#### **WARNING! Risk of injury!**



Always remove the mains plug **27** from the mains outlet before carrying out any work on the product.

#### **NOTE**

- ▶ After releasing the lever **24**: The lower guard **19** must not be jammed and able to swing back to the original position.

#### **NOTE**

- ▶ If the lower guard **19** cannot function properly: Do not operate the product and contact the service center for checking and repairing.

1. Before operating the product: Check the freedom of movement of the lower guard **19**.
2. Opening the lower guard **19**: Pull up the lever **24**.

### ● Installing/changing the saw blade

#### **CAUTION! Risk of injury!**



Saw blades can be sharp and become hot during use. Always wear protective gloves when handling saw blades **21**.

(Fig. D)



- Place the product on the edge of a table so that the saw blade **21** is freely accessible.

### Removing the saw blade

1. Press and hold the spindle lock **11**.
2. Loosening the clamping screw **23**: Use the hex key **8** and turn it in rotational direction **b**.
3. Remove the clamping screw **23** and flange **22** from the spindle **23a**.
4. Release the spindle lock **11**.
5. Swivel the lower guard **19** until it is completely retracted into the upper guard **25**.
6. Exposing the saw blade **21**: Hold the lower guard **19** with the lever **24**.
7. Remove the saw blade **21** from the spindle **23a**.
8. Bring the lower guard **19** into its original position.

## Installing the saw blade

### CAUTION! Risk of injury!

 on the saw blade **21** has to align with  on the upper guard **25**.

### NOTE

- ▶ It is not required to tighten the clamping screw **23** too much. The rotational action of the saw blade **21** tightens the saw blade during operation.
  - ▶ Always store the hex key **8** in the hex key storage **7** in the bottom of the main handle **6**.
  - ▶ When putting the flange **22** on the saw blade **21**: The concave side of the flange has to make contact with the saw blade.
1. Swivel the lower guard **19** until it is completely retracted into the upper guard **25**.
  2. Hold the lower guard **19** in position. Place the saw blade **21** to the spindle **23a**.
  3. Check that the bore of the saw blade **21** is sitting on the spindle **23a** so that the centre is aligned.
  4. Bring the lower guard **19** into its original position.
  5. Put the flange **22** on saw blade **21** so that it covers the bore hole.
  6. Screw the first threads of the clamping screw **23** into the spindle **23a** by hand. Turn in rotational direction **a**.
  7. Press and hold the spindle lock **11**.
  8. Tightening the clamping screw **23**: Use the hex key **8** and turn it in rotational direction **a** until the clamping screw is securely fastened.

## ● Connecting to the dust extraction

(Fig. H)

### NOTE

- ▶ The adaptor **28** can be fitted for most of the commonly available dust extraction systems or devices (e.g. vacuum cleaner hose).

### Installing the adaptor

1. Push the adaptor **28** into the dust port **26** of the upper guard **25**.
2. Connect the adaptor **28** to the dust extraction system.

### Removing the adaptor

1. Turn the adaptor **28** in clockwise and anti-clockwise directions repeatedly.
2. Pull the adaptor **28** away from the dust port **26**.

## ● Mounting the parallel fence

(Fig. G)

### NOTE

- ▶ The cutting width is showing on the scale of the parallel fence **18**.
- ▶ Measuring the cutting width when the product is set to a cutting angle of 0° or 45°: The cutting guide **16** indicates the reference point.
- ▶ The distance scale on the parallel fence **18** is an appropriate value.

1. Set the cutting angle to 0° (see “Adjusting the cutting angle”).
2. Loosen the wing screw **17**.
3. Insert the parallel fence **18** to the holder on the base plate **20**.
4. Adjust the distance of the parallel fence **18** to the desired cutting width. Refer to the mark **0°** on the base plate **20**.
5. Fixing the parallel fence **18** in place: Tighten the wing screw **17**.

## ● Adjusting the cutting angle

(Fig. F)

1. Loosen the wing screw [15] of the bevel scale [12].
2. Hold the base plate [20] with one hand.
3. Setting the desired cutting angle:  
Move the main handle [6] with the other hand. Check the angle on the bevel scale [12].
4. Tighten the wing screw [15].

## ● Adjusting the cutting depth

(Fig. E)

1. Unlocking the cutting depth scale [4]:  
Turn the lock lever [9] in anti-clockwise direction.
2. Hold the base plate [20] with one hand.
3. Setting the desired cutting depth:  
Move the main handle [6] with the other hand. Check the cutting depth on the cutting depth scale [4].
4. Locking the cutting depth scale [4]:  
Turn the lock lever [9] in clockwise direction.

## ● Operation

### ● Selecting the speed level

(Fig. I)

#### NOTE

- ▶ The speed level can be set from **1** (lowest level) to **6** (highest level).
- ▶ The product has a memory function and is started at the last selected speed.
- ▶ The back light of the number on the speed display [2] indicates the selected speed level.

\* Thickness of cut

\*\* Recommended speed level selection

\*\*\* Higher speed with faster cutting but lower in cutting quality of cutting edge appearance.

#### NOTE

- ▶ When the highest speed level **6** is reached, pressing the speed control button [3] again switches back to the speed level **5**.

- Press the speed control button [3] either to increase or decrease the speed by 1 level. The speed levels are changed in the following order: **1-2-3-4-5-6** or **6-5-4-3-2-1**.

### Recommended speed level selection

- The following table shows the most common fields of application and the recommended speed level selection.

Material	mm*	Setting **
Soft wood/ plywood	≤ 25 mm	<b>1-3</b> ***
	> 25 mm	<b>4-6</b> ***
Hard wood	≤ 18 mm	<b>1-4</b> ***
	> 18 mm	<b>3-6</b> ***
Chipboard	≤ 18 mm	<b>1-5</b> ***
	> 18 mm	<b>4-6</b> ***

### ● Switching on/off

(Fig. I)

#### Switching on

1. Connect the mains plug [27] to a suitable mains outlet.
2. Press and hold the switch lock [5].
3. Press the on/off switch [1]. The product starts operation.
4. Release the switch lock [5].

#### Switching off

1. Release the on/off switch [1].
2. Remove the mains plug [27] from the mains outlet.

## ● Work instructions

### NOTE

- ▶ Always hold the product firmly with both hands: Hold the main handle **6** with one hand and the auxiliary handle **10** with the other hand.
- ▶ Allowing the saw blade to spin up to the pre-selected speed level: Switch on the product for a short while before the actual operation.
- ▶ Saw forward with a suitable and moderate pressure applied to the product.
- ▶ Moving the product sideways during cutting works cause jamming of the saw blade **21** and burning of the cutting teeth and the blade body. This could result in kickback.
- ▶ Using the guide rail **33** (not included) with the product provides an accurate straight cut.

## ● Using the guide rail (not included)

### NOTE

- ▶ Use the guide rail **33** to achieve an accurate and straight cut.
- ▶ The guide rail **33** consists of 2 parts that are connected with the connector **30**.

### Assembling the guide rail

(Fig. J)

1. Slide the connector **30** into the slide rail **32** of both parts of the guide rail **33**
2. Push both parts of the guide rail **33** together.
3. Secure the connection by tightening the grub screws **31** of the connector **30** with the hex key **29**.

### Adjusting the product on the guide rail (Fig. K)

1. Place the product on the guide rail **33**. The groove **14** of the base plate **20** must lie on the guide rail **32**.
2. Use the eccentric screws **13** to adjust the product parallel to the slide rail **32**.
  - To reduce the play between the product and the slide rail **32**, turn the eccentric screws **13** clockwise.
  - The product must be able to slide on the guide rail **33** without play and without friction.

### Cutting with the guide rail

#### NOTE

- ▶ The guide rail **33** is fitted with a splinter guard (black rubber lip).
- ▶ The splinter guard must be adjusted before the first cut.

1. Place the guide rail **33** on the workpiece.
2. Set a cutting depth of approx. 10 mm.
3. Switch on the product.
4. Set the speed level **2**.
5. Push the product lightly and evenly in the cutting direction.

## ● Cleaning and care

### ⚠ WARNING!



Always switch the product off, remove the mains plug **27** from the mains outlet and let the product cool before performing inspection, maintenance and cleaning work!

## ● Cleaning

### NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.

## ● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. saw blades) for wear and damage. If required, exchange them for New ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.
- Replace a blunt or bent saw blade or one which has been damaged in some other way.

### Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Orders can only be placed and processed online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Part	Order number
8 Hex key (6 mm)	99949481503
18 Parallel fence	99949481504
21 Saw blade (24 teeth)	99949481501
33 Guide rail	99949481502

## ● Repair

- If the mains cord 27 is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● Storage

- Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its original package.

## ● Transportation

- Transport the product in its original package.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### Product:



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494815\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494815\_2504 takes you to the operating instructions for your item.

## ● **Service**

- **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494815\_2504**
- **Service Ireland**  
Tel.: 1800851251  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494815\_2504**
- **Service Northern Ireland**  
Tel.: 08081013435  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494815\_2504**
- **Service Malta**  
Tel.: 80065168  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494815\_2504**

# ● EU declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No. 494815_2504)
---

IAN: 494815\_2504  
 Product identification: "PARKSIDE" Circular saw  
 Model Number: HG13964

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity







Neckarsulm	24.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



EN



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b> .....	Seite	26
<b>Einleitung</b> .....	Seite	27
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite	27
Lieferumfang .....	Seite	27
Teilebeschreibung .....	Seite	28
Technische Daten .....	Seite	28
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite	29
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	Seite	29
Vibrations- und Geräuschminderung .....	Seite	32
Verhalten im Notfall .....	Seite	32
Restrisiken .....	Seite	33
Sicherheitshinweise für Kreissägen .....	Seite	33
Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen .....	Seite	33
Funktion der unteren Schutzhaube .....	Seite	35
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	Seite	35
Sicherheitshinweise für das Sägeblatt .....	Seite	36
<b>Vor der ersten Verwendung</b> .....	Seite	36
Produkt auspacken .....	Seite	36
Zubehör .....	Seite	36
<b>Vorbereitung</b> .....	Seite	37
Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen .....	Seite	37
Sägeblatt einsetzen/wechseln .....	Seite	37
Mit der Staubabsaugung verbinden .....	Seite	38
Parallelanschlag montieren .....	Seite	38
Schnittwinkel einstellen .....	Seite	39
Schnitttiefe einstellen .....	Seite	39
<b>Betrieb</b> .....	Seite	39
Geschwindigkeitsstufe auswählen .....	Seite	39
Ein-/ausschalten .....	Seite	40
Arbeitshinweise .....	Seite	40
Führungsschiene (nicht mitgeliefert) verwenden .....	Seite	40
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite	41
Reinigung .....	Seite	41
Wartung .....	Seite	41
Reparatur .....	Seite	42
Lagerung .....	Seite	42
Transport .....	Seite	42
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	42
<b>Garantie</b> .....	Seite	43
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite	43
<b>Service</b> .....	Seite	44
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	45

## Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.	 Durchmesser
		<b>TCT</b> Wolframkarbid-Spitzen
	<b>GEFAHR!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Verriegelt
		 Entriegelt
	<b>WARNING!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker  aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
	<b>VORSICHT!</b> – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Wechselstrom/-spannung
		 Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
		 190 mm Durchmesser des Sägeblatts
	<b>ACHTUNG!</b> – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Maximale Schnitttiefe 64 mm bei 0° Schnittwinkel
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!	 Geeignet zum Schneiden von Holz
	Tragen Sie einen Gehörschutz!	 Berühren Sie die Sägezähne nicht.
	Tragen Sie einen Atemschutz!	 Drehrichtungspfeil auf dem Sägeblatt
	Tragen Sie eine Schutzbrille!	 Drehrichtungspfeil auf der oberen Abdeckung

	Tragen Sie Schutzhandschuhe!	<input checked="" type="checkbox"/>	Sicherheitshinweise
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	<input type="checkbox"/>	Handlungsanweisungen

## HANDKREISSÄGE

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Handkreissäge (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Sägen der folgenden Materialien bestimmt:
  - Naturholz
  - Sperrholz
  - Spanplatten
  - ähnliche Leichtbaumaterialien
- Schneiden in nassem Zustand und Schneiden von Metall sind verboten.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Beschädigungen führen.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für die gewerbliche Nutzung, für industrielle Zwecke oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Beachten Sie alle geltenden örtlichen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmemittierenden Elektrowerkzeugen kann durch nationale oder lokale Vorschriften auf bestimmte Zeiten beschränkt sein.

### ● Lieferumfang

#### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Handkreissäge
- 1 TCT-Sägeblatt
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Parallelanschlag

- 1 Adapter
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Geschwindigkeitsanzeige
- 3 Taste zur Drehzahlregelung
- 4 Schnitttiefenskala
- 5 Schalerverriegelung
- 6 Hauptgriff
- 7 Sechskantschlüssel-Aufbewahrung
- 8 Sechskantschlüssel (6 mm)
- 9 Verriegelungshebel (betrieben mit Schnitttiefenskala)
- 10 Zusatzgriff
- 11 Spindelarretierung
- 12 Fasenskala
- 13 Exzentrerschraube
- 14 Nut
- 15 Flügelschraube (betrieben mit Fasenskala)
- 16 Schnittführung (0° und 45°)
- 17 Flügelschraube (betrieben mit Parallelanschlag)
- 18 Parallelanschlag
- 19 Untere Schutzhaube
- 20 Grundplatte
- 21 Sägeblatt
- 22 Flansch
- 23 Klemmschraube
- 24 Hebel (betrieben mit unterer Schutzhaube)
- 25 Obere Schutzhaube
- 26 Staubanschluss
- 27 Anschlussleitung mit Netzstecker

(Abb. B)

- 28 Adapter

(Abb. C)\*

- 29 Sechskantschlüssel (3 mm)
- 30 Verbindungsstück
- 31 Gewindestift
- 32 Gleitschiene
- 33 Führungsschiene (x2)

(Abb. D)

- 23d Spindel

## ● Technische Daten

Handkreissäge	PPHS 1800 A2
Modellnummer:	
– mit VDE-Stecker:	HG13964
– mit BS-Stecker:	HG13964-BS
Nenningangsspannung:	220–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1 800 W
Leerlaufdrehzahl $n_0$ :	3 000–5 500 min <sup>-1</sup>
Max. Schnitttiefe:	
– bei 0°:	ca. 64 mm
– bei 45°:	ca. 47 mm
Gewindemaß:	M8
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

## Abmessungen des Sägeblatts

Modellnummer:	HG13971
Zähne:	24
Durchmesser:	Ø 190 mm
Größe der Bohrlöcher:	Ø 30 mm
Stärke der Zähne:	2 mm
Zulässige Rotationsgeschwindigkeit:	max. 7 000 min <sup>-1</sup>

## Geräuschemissionswerte

**⚠️ WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete

\* Die Teile 29–33 sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel $L_{pA}$ :	98,5 dB
Unsicherheit $K_{pA}$ :	3 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$ :	106,5 dB
Unsicherheit $K_{WA}$ :	3 dB

### Schwingungsemissionswerte

#### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

#### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Vibrationswert ( $a_{h,w}$ ) beim Sägen in Holz:

Hauptgriff:	1,254 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Zusatzgriff:	1,332 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



### Sicherheitshinweise

#### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten**

#### **oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

**ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln**

kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs**

**reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## ● Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.


## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## ● Sicherheitshinweise für Kreissägen

### Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR! Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das

Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.

- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## ● Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### Rückschlag – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden,

- klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt;
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück;
  - Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt herausbewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie

die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitttiefen- und Schnittwinkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

## ● Funktion der unteren Schutzhaube

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm

im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

## ● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) **Achten Sie darauf, dass die ausgeworfenen Späne nicht mit Ihren Händen in Berührung kommen.** Sie können sich durch hochtourige Sägespäne verletzen oder schneiden.
- b) **Verwenden Sie die Säge nicht über Kopfhöhe.** Andernfalls haben Sie keine ausreichende Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- c) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben mit diesem Werkzeug.** Es kann leicht zerbrechen und Verletzungen verursachen.
- d) **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob im Arbeitsbereich Versorgungsleitungen verborgen sind, oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen um Hilfe.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer und Stromschlag führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung führt zu Sachschäden oder kann einen Stromschlag verursachen.
- e) **Das Elektrowerkzeug darf nicht modifiziert und als stationäres Werkzeug betrieben werden.** Es ist nicht für den Betrieb als Tischsäge geeignet.
- f) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- g) **Verwenden Sie keine HSS-Sägeblätter (High Speed**

**Steeel).** Solche Sägeblätter können bei Schneidarbeiten leicht brechen und sich im Holz verkeilen.

- h) **Sägen Sie keine eisenhaltigen Metalle.** Heiße Späne können die Kunststoffteile des Werkzeugs entzünden. Metallspäne gelangen in den Motor und den Stromkreis und verursachen einen elektrischen Schlag.

## ● Sicherheitshinweise für das Sägeblatt

### ⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Atemschutz!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmesser entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.
- Tragen Sie beim Sägen von Holz eine Staubschutzmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- Vermeiden Sie ein Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.

- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller festgelegte Sägeblätter, die, falls sie zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, EN 847–1 entsprechen.
- Werkzeuge dürfen nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.

## ● Vor der ersten Verwendung

### ● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

### ● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist Zubehör, z. B. Werkzeuge und Sägeblätter, erforderlich.

- Zubehör und Sägeblätter erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe "Technische Daten").
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

## ● **Vorbereitung**

### ● **Funktion der unteren Schutzhaube überprüfen**

#### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Ziehen Sie immer den Netzstecker **[27]** aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Nach dem Lösen des Hebels **[24]**: Die untere Schutzhaube **[19]** darf nicht blockiert sein und muss in die ursprüngliche Position zurückschwenken können.
  - ▶ Wenn die untere Schutzhaube **[19]** nicht ordnungsgemäß funktioniert: Betreiben Sie das Produkt nicht und kontaktieren Sie das Servicezentrum zur Überprüfung und Reparatur.
1. Vor Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie die Bewegungsfreiheit der unteren Schutzhaube **[19]**.
  2. Untere Schutzhaube **[19]** öffnen: Ziehen Sie den Hebel **[24]** nach oben.

## ● **Sägeblatt einsetzen/wechseln**

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



Sägeblätter können scharf sein und sich während der Verwendung erwärmen. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe beim Umgang mit Sägeblättern **[21]**.

(Abb. D)

- Platzieren Sie das Produkt am Rand eines Tisches, damit das Sägeblatt **[21]** frei zugänglich ist.

### **Sägeblatt entfernen**

1. Halten Sie die Spindelarreterierung **[11]** gedrückt.
2. Lösen der Klemmschraube **[23]**: Verwenden Sie den Sechskantschlüssel **[8]** und drehen Sie ihn in Rotationsrichtung **b**.
3. Entfernen Sie die Klemmschraube **[23]** und den Flansch **[22]** von der Spindel **[23a]**.
4. Lösen Sie die Spindelarreterierung **[11]**.
5. Schwenken Sie die untere Schutzhaube **[19]**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **[25]** zurückgezogen ist.
6. Sägeblatt **[21]** freilegen: Halten Sie die untere Schutzhaube **[19]** mit dem Hebel **[24]**.
7. Entfernen Sie das Sägeblatt **[21]** von der Spindel **[23d]**.
8. Bringen Sie die untere Schutzhaube **[19]** in ihre ursprüngliche Position.

### **Sägeblatt einsetzen**

#### **⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ auf dem Sägeblatt **[21]** muss mit
- ▶ auf der oberen Schutzhaube **[25]** ausgerichtet sein.

#### **HINWEIS**

- ▶ Es ist nicht erforderlich, die Klemmschraube **[23]** zu fest anzuziehen. Die Rotationsbewegung des Sägeblatts **[21]** zieht das Sägeblatt während des Betriebs fest.
- ▶ Bewahren Sie den Sechskantschlüssel **[8]** immer in der Sechskantschlüssel-Aufbewahrung **[7]** im Boden des Hauptgriffs **[6]** auf.

## HINWEIS

- ▶ Beim Aufsetzen des Flansches **22** auf das Sägeblatt **21**: Die konkave Seite des Flansches muss mit dem Sägeblatt in Kontakt kommen.

1. Schwenken Sie die untere Schutzhaube **19**, bis sie vollständig in die obere Schutzhaube **25** zurückgezogen ist.
2. Halten Sie die untere Schutzhaube **19** in Position. Setzen Sie das Sägeblatt **21** auf die Spindel **23d**.
3. Überprüfen Sie, ob das Bohrloch des Sägeblatts **21** auf der Spindel **23d** sitzt, sodass das Zentrum ausgerichtet ist.
4. Bringen Sie die untere Schutzhaube **19** in ihre ursprüngliche Position.
5. Setzen Sie den Flansch **22** auf das Sägeblatt **21**, sodass es das Bohrloch abdeckt.
6. Schrauben Sie die ersten Gewinde der Klemmschraube **23** von Hand in die Spindel **23d**. Drehen Sie in Rotationsrichtung **a**.
7. Halten Sie die Spindelarreterung **11** gedrückt.
8. Klemmschraube **23** anziehen: Verwenden Sie den Sechskantschlüssel **8** und drehen Sie ihn in Rotationsrichtung **a**, bis die Klemmschraube sicher befestigt ist.

## ● Mit der Staubabsaugung verbinden

(Abb. H)

## HINWEIS

- ▶ Der Adapter **28** kann für die meisten gängigen Staubabsaugsysteme oder -geräte (z. B. Staubsaugerschlauch) verwendet werden.

## Adapter einsetzen

1. Schieben Sie den Adapter **28** in den Staubanschluss **26** der oberen Schutzhaube **25**.
2. Verbinden Sie den Adapter **28** mit dem Staubabsaugsystem.

## Adapter entfernen

1. Drehen Sie den Adapter **28** mehrmals im Uhrzeigersinn und entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie den Adapter **28** vom Staubanschluss **26** weg.

## ● Parallelanschlag montieren

(Abb. G)

## HINWEIS

- ▶ Die Schnittbreite wird auf der Skala des Parallelanschlags **18** angezeigt.
- ▶ Messung der Schnittbreite, wenn das Produkt auf einen Schnittwinkel von 0° oder 45° eingestellt ist: Die Schnittführung **16** zeigt den Referenzpunkt an.
- ▶ Die Abstandsskala am Parallelanschlag **18** zeigt einen geeigneten Wert an.

1. Stellen Sie einen Schnittwinkel von 0° ein (siehe „Schnittwinkel einstellen“).
2. Lockern Sie die Flügelschraube **17**.
3. Führen Sie den Parallelanschlag **18** in die Halterung auf der Grundplatte **20** ein.
4. Stellen Sie den Abstand des Parallelanschlags **18** zur gewünschten Schnittbreite ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Markierung **0°** auf der Grundplatte **20**.
5. Parallelanschlag **18** fixieren: Ziehen Sie die Flügelschraube **17** fest.

## ● **Schnittwinkel einstellen**

(Abb. F)

1. Lockern Sie die Flügelschraube **15** der Fasenskala **12**.
2. Halten Sie die Grundplatte **20** mit einer Hand.
3. Gewünschten Schnittwinkel einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff **6** mit der anderen Hand. Überprüfen Sie den Winkel auf der Fasenskala **12**.
4. Ziehen Sie die Flügelschraube **15** fest.

## ● **Schnitttiefe einstellen**

(Abb. E)

1. Schnittiefenskala **4** entriegeln: Drehen Sie den Verriegelungshebel **9** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Halten Sie die Grundplatte **20** mit einer Hand fest.
3. Gewünschte Schnitttiefe einstellen: Bewegen Sie den Hauptgriff **6** mit der anderen Hand. Überprüfen Sie die Schnitttiefe an der Schnittiefenskala **4**.
4. Schnittiefenskala **4** verriegeln: Drehen Sie den Verriegelungshebel **9** im Uhrzeigersinn.

## ● **Betrieb**

### ● **Geschwindigkeitsstufe auswählen**

(Abb. I)

#### **HINWEIS**

- ▶ Die Geschwindigkeitsstufe kann von **1** (niedrigste Stufe) bis **6** (höchste Stufe) eingestellt werden.

#### **HINWEIS**

- ▶ Das Produkt verfügt über eine Speicherfunktion und wird mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit gestartet.
- ▶ Die Hintergrundbeleuchtung der Zahl auf der Geschwindigkeitsanzeige **2** zeigt die gewählte Geschwindigkeitsstufe an.
- ▶ Wenn die höchste Geschwindigkeitsstufe **6** erreicht ist, wird durch erneutes Drücken der Taste zur Drehzahlregelung **3** auf die Geschwindigkeitsstufe **5** zurückgeschaltet.

- Drücken Sie die Taste zur Drehzahlregelung **3**, um die Geschwindigkeit um eine Stufe zu erhöhen oder zu verringern. Die Geschwindigkeitsstufen werden in folgender Reihenfolge geändert: **1-2-3-4-5-6** oder **6-5-4-3-2-1**.

#### **Empfohlene Geschwindigkeitsstufe**

- Die folgende Tabelle zeigt die häufigsten Anwendungsbereiche und die empfohlenen Geschwindigkeitsstufen.

Material	mm*	Einstellung **
Weichholz/ Sperrholz	≤ 25 mm	<b>1-3</b> ***
	> 25 mm	<b>4-6</b> ***
Hartholz	≤ 18 mm	<b>1-4</b> ***
	> 18 mm	<b>3-6</b> ***
Spanplatten	≤ 18 mm	<b>1-5</b> ***
	> 18 mm	<b>4-6</b> ***

\* Schnittstärke

\*\* Empfohlene Geschwindigkeitsstufe

\*\*\* Höhere Geschwindigkeit führt zu schnellerem Schnitt, jedoch mit einer geringeren Schnittqualität und einem schlechteren Erscheinungsbild der Schnittkante.

## ● Ein-/ausschalten

(Abb. I)

### Einschalten

1. Schließen Sie den Netzstecker **27** an eine geeignete Steckdose an.
2. Halten Sie die Schalterverriegelung **5** gedrückt.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1**. Das Produkt startet den Betrieb.
4. Lassen Sie die Schalterverriegelung **5** los.

### Ausschalten

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **1** los.
2. Ziehen Sie den Netzstecker **27** aus der Steckdose.

## ● Arbeitshinweise

### HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest: Halten Sie den Hauptgriff **6** mit einer Hand und den Zusatzgriff **10** mit der anderen Hand.
- ▶ Lassen Sie das Sägeblatt auf die vorgewählte Geschwindigkeitsstufe hochlaufen: Schalten Sie das Produkt kurz vor dem eigentlichen Einsatz ein.
- ▶ Sägen Sie mit einem geeigneten und mäßigen Druck nach vorne.
- ▶ Ein seitliches Bewegen des Produkts während des Sägens kann zu einem Verklemmen des Sägeblatts **21** und zu einer Überhitzung der Schneidezähne sowie des Sägeblattkörpers führen. Dies kann einen Rückschlag zur Folge haben.
- ▶ Die Verwendung der Führungsschiene **33** (nicht mitgeliefert) ermöglicht einen genauen Schnitt.

## ● Führungsschiene (nicht mitgeliefert) verwenden

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Führungsschiene **33**, um einen genauen und geraden Schnitt zu erzielen.
- ▶ Die Führungsschiene **33** besteht aus 2 Teilen, die mit dem Verbindungsstück **30** verbunden werden.

### Führungsschiene zusammenbauen

(Abb. J)

1. Schieben Sie das Verbindungsstück **30** in die Gleitschiene **32** beider Teile der Führungsschiene **33**.
2. Schieben Sie beide Teile der Führungsschiene **33** zusammen.
3. Sichern Sie die Verbindung, indem Sie die Gewindestifte **31** des Verbindungsstücks **30** mit dem Sechskantschlüssel **29** festziehen.

### Produkt an Führungsschiene anpassen

(Abb. K)

1. Setzen Sie das Produkt auf die Führungsschiene **33**. Die Nut **14** der Grundplatte **20** muss auf der Gleitschiene **32** liegen.
2. Stellen Sie mit den Exzentrerschrauben **13** das Produkt parallel zur Gleitschiene **32** ein.
  - Um das Spiel zwischen dem Produkt und der Gleitschiene **32** zu verringern, drehen Sie die Exzentrerschrauben **13** im Uhrzeigersinn.
  - Das Produkt muss ohne Spiel und reibungsfrei auf der Führungsschiene **33** gleiten können.

## Schneiden mit der Führungsschiene

### HINWEIS

- ▶ Die Führungsschiene **33** ist mit einem Splitterschutz (schwarze Gummilippe) versehen.
- ▶ Der Splitterschutz muss vor dem ersten Schnitt eingestellt werden.

1. Legen Sie die Führungsschiene **33** auf das Werkstück.
2. Stellen Sie eine Schnitttiefe von ca. 10 mm ein.
3. Schalten Sie das Produkt ein.
4. Stellen Sie die Geschwindigkeitsstufe **2** ein.
5. Schieben Sie das Produkt leicht und gleichmäßig in Schnittrichtung.

## ● Reinigung und Pflege

### ⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt immer aus, ziehen Sie den Netzstecker **27** aus der Steckdose und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Reinigung

### HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

## ● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Sägeblätter) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wechseln Sie ein stumpfes, verbogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

## Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können compatible Ersatzteile und Zubehör über [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
<b>8</b> Sechskant-schlüssel (6 mm)	99949481503
<b>18</b> Parallelschlag	99949481504

Teil	Bestellnummer
21 Sägeblatt (24 Zähne)	99949481501
33 Führungsschiene	99949481502

## ● Reparatur

- Wenn die Anschlussleitung **27** dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.

## ● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

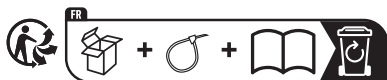
## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden

sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494815\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494815\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### **DE Service Deutschland**

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

### **AT Service Österreich**

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

### **BE Service Belgien**

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

### **CH Service Schweiz**

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

# ● EU-Konformitätserklärung

<b>EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 494815_2504)</b>	
---	--

<b>IAN:</b>	494815_2504
<b>Produkt-Identifikation:</b>	"PARKSIDE" Handkreissäge
<b>Modellnummer:</b>	HG13964

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



**Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt:** OWIM GmbH & Co.KG

Untersignet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung























Neckarsulm	24.10.2025		
Ort	Datum	pp.a. Jens Buchheim Prokurist	pp.a. Dr. Thorsten Maier Prokurist



DE



<b>Liste des pictogrammes/symboles utilisés</b> .....	Page	47
<b>Introduction</b> .....	Page	48
Utilisation conforme aux prescriptions .....	Page	48
Contenu de l'emballage .....	Page	48
Description des pièces .....	Page	49
Données techniques .....	Page	49
<b>Consignes de sécurité</b> .....	Page	50
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques .....	Page	50
Réduction des émissions sonores et vibrations .....	Page	53
Comportement en cas d'urgence .....	Page	53
Risques résiduels .....	Page	53
Consignes de sécurité pour scies circulaires .....	Page	54
Autres consignes générales de sécurité pour le sciage .....	Page	54
Fonction du capot de protection inférieur .....	Page	55
Consignes de sécurité supplémentaires .....	Page	56
Consignes de sécurité pour la lame de scie .....	Page	57
<b>Avant la première utilisation</b> .....	Page	57
Déballer le produit .....	Page	57
Accessoires .....	Page	57
<b>Préparation</b> .....	Page	58
Vérifier le fonctionnement du capot de protection inférieur .....	Page	58
Insertion/remplacement de la lame de scie .....	Page	58
Raccorder l'aspiration des poussières .....	Page	59
Monter la butée parallèle .....	Page	59
Régler l'angle de coupe .....	Page	59
Réglage de la profondeur de coupe .....	Page	60
<b>Fonctionnement</b> .....	Page	60
Sélectionner le palier de vitesse .....	Page	60
Activer/désactiver .....	Page	60
Remarques sur le travail .....	Page	61
Utiliser le guide-chaîne (non fourni) .....	Page	61
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	Page	62
Nettoyage .....	Page	62
Entretien .....	Page	62
Réparation .....	Page	62
Rangement .....	Page	63
Transport .....	Page	63
<b>Mise au rebut</b> .....	Page	63
<b>Garantie</b> .....	Page	63
Faire valoir sa garantie .....	Page	65
<b>Service après-vente</b> .....	Page	65
<b>Déclaration UE de conformité</b> .....	Page	66

## Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Ce symbole signifie que les instructions du mode d'emploi doivent être respectées lors de l'utilisation du produit.		Diamètre
		<b>TCT</b>	Pointes en carbure de tungstène
	<b>DANGER !</b> – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Verrouillé
			Déverrouillé
	<b>AVERTISSEMENT !</b> – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Avant de procéder à des réglages, des travaux d'entretien et de nettoyage et lorsque le produit n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur  de la prise de courant.
			Courant alternatif/tension alternative
	<b>PRUDENCE !</b> – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Symbole pour un produit de la classe de protection II
			Diamètre de la lame de scie
	<b>ATTENTION !</b> – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Profondeur de coupe maximale de 64 mm avec un angle de coupe de 0°
	Danger – risque d'électrocution !		Convient pour découper du bois
	Portez une protection auditive !		Ne touchez pas les dents de la scie.
	Portez une protection pour les voies respiratoires !		Flèche du sens de rotation sur la lame de scie
	Portez des lunettes de protection !		Flèche du sens de rotation sur le couvercle supérieur

	Portez des gants protecteurs !	<input checked="" type="checkbox"/>	Consignes de sécurité
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	<input type="checkbox"/>	Instructions de manipulation

## **SCIE CIRCULAIRE**

### ● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

### ● **Utilisation conforme aux prescriptions**

- Cette scie circulaire (désignée ci-après « produit » ou « outil électrique ») est destinée au sciage des matériaux suivants :
  - Bois naturel
  - Contreplaqué
  - Panneau de particules
  - Matériaux légers similaires
- La coupe à l'état humide et la coupe du métal sont interdites.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que la mort, des blessures mortelles et des détériorations.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.

- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas destiné à un usage commercial, industriel ou similaire.
- Respectez toutes les consignes de sécurité, normes et réglementations locales applicables. L'utilisation d'outils électriques émettant du bruit peut être limitée à certaines heures par des réglementations nationales ou locales.

### ● **Contenu de l'emballage**

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Scie circulaire
- 1 Lame de scie TCT
- 1 Clé à six pans
- 1 Butée parallèle
- 1 Adaptateur
- 1 Mode d'emploi

## ● Description des pièces

(Fig. A)

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Indicateur de vitesse
- 3 Touche de réglage de vitesse de rotation
- 4 Échelle de profondeur de coupe
- 5 Verrouillage du commutateur
- 6 Poignée principale
- 7 Logement pour clé à six pans
- 8 Clé à six pans (6 mm)
- 9 Levier de verrouillage (utilisé avec l'échelle de profondeur de coupe)
- 10 Poignée auxiliaire
- 11 Blocage de la broche
- 12 Échelle de biseau
- 13 Vis excentrique
- 14 Rainure
- 15 Vis papillon (utilisée avec l'échelle de biseau)
- 16 Guide de coupe (0° et 45°)
- 17 Vis papillon (utilisée avec la butée parallèle)
- 18 Butée parallèle
- 19 Capot de protection inférieur
- 20 Plaque de fond
- 21 Lame de scie
- 22 Flasque
- 23 Vis de blocage
- 24 Levier (utilisé avec le capot de protection inférieur)
- 25 Capot de protection supérieur
- 26 Raccord pour système d'aspiration
- 27 Cordon d'alimentation avec fiche secteur

(Fig. B)

- 28 Adaptateur

(Fig. C)\*

- 29 Clé à six pans (3 mm)
- 30 Raccord
- 31 Broche filetée
- 32 Glissière
- 33 Guide-chaîne (×2)

(Fig. D)

- 230 Broche

## ● Données techniques

Scie circulaire	PPHKs 1800 A2
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG13964
– avec fiche BS :	HG13964-BS
Tension d'entrée nominale :	220–240 V~, 50 Hz
Puissance nominale :	1800 W
Régime à vide $n_0$ :	3000–5500 min <sup>-1</sup>
Profondeur de coupe maxi :	
– à 0° :	env. 64 mm
– à 45° :	env. 47 mm
Taille de filetage :	M8
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

## Dimensions de la lame de scie

Numéro de modèle :	HG13971
Dents :	24
Diamètre :	Ø 190 mm
Taille de l'alésage :	Ø 30 mm
Épaisseur des dents :	2 mm
Vitesse de rotation autorisée :	max. 7000 min <sup>-1</sup>

## Valeurs des émissions sonores

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

\* Les pièces 29–33 ne sont pas comprises dans le contenu de l'emballage.

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	98,5 dB
Incertitude $K_{pA}$ :	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	106,5 dB
Incertitude $K_{WA}$ :	3 dB

### Valeurs d'émission de vibrations

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

#### **REMARQUE**

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.

#### **REMARQUE**

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

Valeur de vibrations ( $a_{h,w}$ ) lors du sciage dans le bois :

Poignée principale :	1,254 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1.5 m/s <sup>2</sup>
Poignée auxiliaire :	1,332 m/s <sup>2</sup>
Incertitude K :	1.5 m/s <sup>2</sup>



### Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

#### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur accu (sans cordon d'alimentation).

#### **Sécurité au poste de travail**

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones

de travail encombrés ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de**

**portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

### Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protections auditives réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez

l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.

- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

#### Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique**

**qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions.** Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

### Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

### ● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit

et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.

- Tenez le produit aux poignées/surfaces de préhension afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

### ● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

### ● Risques résiduels


Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

## ● Consignes de sécurité pour scies circulaires

### Procédure de sciage

- a)  **DANGER ! Ne mettez pas vos mains dans la zone de sciage et de la lame de scie. Tenez la poignée auxiliaire ou le carter du moteur avec votre deuxième main.** Vos deux mains ne peuvent pas être blessées par la lame de scie si vous tenez correctement la scie.
- b) **Ne touchez pas l'objet au-dessous.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce.
- c) **Ajustez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à travailler.** Moins d'une hauteur de dent complète doit être visible sous la pièce.
- d) **Ne tenez jamais la pièce à traiter dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner en la plaçant dans un endroit qui la conservera stable.** Il est important de bien fixer la pièce à travailler afin de réduire à son minimum le risque d'un contact avec le corps, le coincement de la lame de scie ou la perte du contrôle.
- e) **Lorsque vous effectuez des travaux où un outil insérable peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon d'alimentation, tenez l'outil électrique par ses surfaces de**

**préhension isolées.** Le contact avec un fil sous tension mettra également les pièces métalliques de l'outil électrique sous tension et provoquera une décharge électrique.

- f) **Utilisez toujours une butée ou un guide de bord droit lors de la coupe longitudinale.** Cela améliore la précision de la coupe et réduit le risque de blocage de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie de la bonne taille et avec un alésage compatible (par ex. en forme de losange ou rond).** Les lames de scie qui ne s'adaptent pas aux pièces de montage de la scie tournent de façon inégale et entraînent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles et de vis endommagées ou ne convenant pas aux lames de scie.** Les rondelles et vis sont spécialement conçues pour votre lame de scie afin d'assurer des performances optimales et une sécurité de fonctionnement des lames de scie.

## ● Autres consignes générales de sécurité pour le sciage

### Risques de recul – causes et consignes de sécurité appropriées

- Le recul est la réaction soudaine résultant d'un accrochage, d'un coincement ou d'un mauvais alignement de la lame de scie qui provoque le soulèvement incontrôlé de la scie et son déplacement hors de la pièce vers l'utilisateur ;
- Si la lame de scie se coince ou s'accroche dans la fente du sciage formée, elle se bloque et la force motrice repousse la scie en direction de l'utilisateur ;
- Si la lame de scie est tordue ou mal alignée dans la ligne de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame

de scie peuvent s'accrocher sur la surface du bois, provoquant ainsi la sortie de la lame de scie hors de la fente de sciage et le recul de la scie en direction de l'utilisateur.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de la scie. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- a) **Tenez fermement la scie des deux mains et amenez vos bras dans une position vous permettant d'absorber les forces du recul. Tenez-vous toujours sur le côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie dans la direction de votre corps.** En cas de rebond, la scie circulaire peut sauter en arrière, mais l'utilisateur peut contrôler les forces de recul en prenant des mesures de précaution adaptées.
- b) **Si la lame de scie se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et restez sans bouger jusqu'à ce que la lame de scie se soit arrêtée. N'essayez jamais de retirer la scie de la pièce ou de la tirer vers l'arrière si la lame de scie est en mouvement, sinon un recul peut se produire.** Déterminer et corriger la cause du blocage de la lame de scie.
- c) **Si vous souhaitez redémarrer le sciage avec la lame de scie coincée dans une pièce, centrez la lame de scie dans la ligne de coupe et vérifiez que les dents de la scie ne soient pas accrochées dans la pièce.** Si la lame de scie est coincée, elle peut s'éjecter de la pièce ou provoquer un recul si la scie est redémarrée.
- d) **Afin de réduire les risques de recul dus à une lame de scie coincée, fixez correctement les grandes**

**pièces que vous avez à traiter.** Les grandes pièces à traiter peuvent se plier sous leur propre poids. Les pièces doivent être étayées des deux côtés aussi bien à proximité de la ligne de coupe de la scie que du bord.

- e) **N'utilisez pas de lame de scie émoussée ou endommagée.** Les lames de scie avec des dents émoussées ou mal alignées provoquent une friction importante, un blocage de la lame de scie et un recul si la ligne de coupe est trop étroite.
- f) **Avant de scier, resserrez les réglages de profondeur de coupe et d'angle de coupe.** Si les réglages changent durant le sciage, la lame de scie peut se coincer et un recul peut se produire.
- g) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des découpes dans des murs ou des endroits non visibles.** La lame de scie plongeante peut se coincer lors du sciage d'objets non visibles et provoquer un recul.

## ● Fonction du capot de protection inférieur

- a) **Avant chaque utilisation, vérifiez si le capot de protection inférieur se ferme correctement. N'utilisez pas la scie si le capot de protection inférieur ne bouge pas librement et ne se ferme pas immédiatement. N'accrochez ou n'attachez jamais le capot de protection inférieur en position ouverte.** Si la scie tombe accidentellement sur le sol, le capot de protection inférieur peut se plier. Ouvrez le capot de protection à l'aide du levier de retrait et assurez-vous qu'il bouge librement et ne touche pas la lame de scie ou d'autres pièces aux angles et lors de la découpe en profondeur.

- b) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Avant d'utiliser la scie, veillez à la faire réparer si le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou des accumulations de copeaux empêchent le bon fonctionnement du capot de protection inférieur.
- c) **N'ouvrez le capot de protection inférieur à la main que pour les coupes spéciales, comme par ex. les « coupes en plongée et en angle ». Ouvrez le capot de protection inférieur à l'aide du levier de retrait et relâchez-le dès que la lame de scie s'enfonce dans la pièce.** Pour tous les autres travaux de sciage, le capot de protection inférieur doit fonctionner de manière automatique.
- d) **Ne placez pas la scie sur l'établi ou le sol sans avoir la lame de scie recouverte par le capot de protection inférieur.** Une lame de scie non protégée qui est encore en train de tourner peut prendre une autre direction et encore scier tout ce qui est sur son chemin. Veuillez toujours prendre en compte le temps d'arrêt de la lame de scie.
- **Consignes de sécurité supplémentaires**
- a) **Veillez à ce que les copeaux éjectés n'entrent pas en contact avec vos mains.** Vous risquez de vous blesser ou de vous couper avec de la sciure éjectée à grande vitesse.
- b) **N'utilisez pas la scie au-dessus de la hauteur de votre tête.** Veuillez noter que vous n'aurez pas un contrôle suffisant de l'outil électrique.
- c) **N'utilisez jamais de disques abrasifs avec cet outil.** Il peut facilement se briser et provoquer des blessures.
- d) **Pour déterminer si des conduites d'alimentation électrique sont intégrées ou cachées dans la zone de travail, utilisez des détecteurs appropriés ou appelez la compagnie d'électricité locale pour obtenir de l'aide.** Le contact avec des fils électriques peut entraîner une décharge électrique et provoquer un incendie ou une électrocution. Les dégâts occasionnés à une conduite de gaz peuvent provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau entraîne des dégâts matériels ou provoque une décharge électrique.
- e) **L'outil électrique ne doit pas être modifié et l'outil doit être utilisé aux fins prévues.** Il n'est pas conçu pour être utilisé comme scie sur table.
- f) **Sécurisez la pièce à usiner.** Une pièce bien serrée grâce à des dispositifs de maintien ou un étau est tenue plus fermement qu'avec une main.
- g) **N'utilisez pas de lames de scie HSS (High Speed Steel).** De telles lames de scie peuvent facilement se casser lors des travaux de coupe et se coincer dans le bois.
- h) **Ne sciez pas de métaux ferreux.** Les copeaux chauds peuvent enflammer les parties en plastique de l'outil. Des copeaux métalliques qui pénètrent dans le moteur et le circuit électrique provoquent des décharges électriques.

## ● Consignes de sécurité pour la lame de scie

### ⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des gants protecteurs !



Portez une protection pour les voies respiratoires !



Portez des lunettes de protection !



Portez une protection auditive !

- N'utilisez jamais de disques abrasifs.
- Utilisez uniquement des lames de scie dont le diamètre correspond aux inscriptions sur la scie.
- Lors de travaux avec du bois ou des matières produisant des poussières dangereuses pour la santé, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration adapté et homologué.
- Portez un masque anti-poussière lors du sciage de bois.
- Utilisez uniquement les lames de scie recommandées.
- Portez toujours une protection auditive.
- Évitez de surchauffer les pointes des dents de la scie.
- Lors du sciage de matières plastiques, évitez de les faire fondre.
- Utilisez la lame de scie adaptée au matériau à scier.
- N'utilisez que des lames de scie spécifiées par le fabricant qui, si elles sont destinées à couper du bois ou des matériaux similaires, sont conformes à la norme EN 847-1.
- Les outils ne peuvent être utilisés que par des personnes formées et expérimentées qui maîtrisent l'utilisation de tels outils.
- Les lames de scies circulaires dont le corps est fissuré doivent être mises

hors service (les réparations ne sont pas autorisées).

- Le nombre de tours maximal spécifié sur l'outil ne doit pas être dépassé. Dans la mesure où cela est spécifié, la vitesse de rotation doit être respectée.

## ● Avant la première utilisation

### ● Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

### ● Accessoires

- Afin d'utiliser ce produit de manière sûre et conforme, les accessoires, par ex. outils et lames de scie, sont nécessaires.
- Les accessoires et lames de scie sont disponibles chez votre revendeur agréé. Lors de l'achat, consultez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

## ● Préparation

### ● Vérifier le fonctionnement du capot de protection inférieur

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**



Avant de travailler sur le produit, débranchez toujours la fiche de secteur **27** de la prise de courant.

#### REMARQUE

- ▶ Après avoir desserré le levier **24** : Le capot de protection inférieur **19** ne doit pas être bloqué et doit pouvoir pivoter dans sa position initiale.
- ▶ Si le capot de protection inférieur **19** ne fonctionne pas correctement : N'utilisez pas le produit et contactez le centre du service après-vente pour vérification et réparation.

1. Avant la mise en service du produit : Vérifier la liberté de mouvement du capot de protection inférieur **19**.
2. Ouvrir le capot de protection inférieur **19** : Poussez le levier **24** vers le haut.

### ● Insertion/remplacement de la lame de scie

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**



Les lames de scie peuvent être tranchantes et chauffer durant l'utilisation. Portez toujours des gants protecteurs lorsque vous manipulez des lames de scie **21**.

(Fig. D)

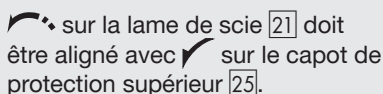
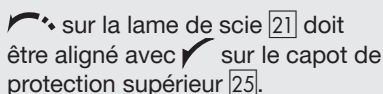
- Placez le produit au bord d'une table de travail pour que la lame de scie **21** soit librement accessible.

### Enlever la lame de scie

1. Maintenez le blocage de la broche **11** enfoncé.
2. Desserrer la vis de blocage **23** : Utilisez la clé à six pans **8** et tournez-la dans le sens de la **b** rotation.
3. Enlevez la vis de blocage **23** et la flasque **22** de la broche **23d**.
4. Desserrez le blocage de la broche **11**.
5. Faites pivoter le capot de protection inférieur **19** jusqu'à ce qu'il soit complètement rentré dans le capot de protection supérieur **25**.
6. Dégager la lame de scie **21** : Maintenez le capot de protection inférieur **19** avec le levier **24**.
7. Enlevez la lame de scie **21** de la broche **23d**.
8. Remettez le capot de protection inférieur **19** dans sa position initiale.

### Insérer la lame de scie

**⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !**

 sur la lame de scie **21** doit être aligné avec  sur le capot de protection supérieur **25**.

#### REMARQUE

- ▶ Il n'est pas nécessaire de serrer trop fort la vis de blocage **23**. Le mouvement de rotation de la lame de scie **21** serre la lame de scie durant le fonctionnement.
- ▶ Rangez toujours la clé à six pans **8** dans le logement pour clé à six pans **7** au fond de la poignée principale **6**.
- ▶ Lors de la mise en place de la flasque **22** sur la lame de scie **21** : Le côté concave de la flasque doit être en contact avec la lame de scie.

1. Faites pivoter le capot de protection inférieur [19] jusqu'à ce qu'il soit complètement rentré dans le capot de protection supérieur [25].
2. Maintenez le capot de protection inférieur [19] en position. Placez la lame de scie [21] sur la broche [23a].
3. Vérifiez que l'alésage de la lame de scie [21] est bien placé sur la broche [23a], de sorte que le centre soit aligné.
4. Remettez le capot de protection inférieur [19] dans sa position initiale.
5. Placez la flasque [22] sur la lame de scie [21] de manière à ce qu'elle recouvre l'alésage.
6. Vissez à la main le premier filetage de la vis de blocage [23] dans la broche [23a]. Tournez dans le sens de la rotation **a**.
7. Maintenez le blocage de la broche [11] enfoncé.
8. Serrer la vis de blocage [23] : Utilisez la clé à six pans [8] et tournez-la dans le sens de la rotation **a** jusqu'à ce que la vis de blocage soit correctement fixée.

## ● Raccorder l'aspiration des poussières

(Fig. H)

### REMARQUE

- ▶ L'adaptateur [28] peut être utilisé sur la plupart des systèmes ou appareils courants d'aspiration des poussières (par ex. tuyau d'aspirateur).

### Mettre en place un adaptateur

1. Faites passer l'adaptateur [28] dans le raccord pour système d'aspiration [26] du capot de protection supérieur [25].
2. Raccordez l'adaptateur [28] au système d'aspiration des poussières.

## Enlever l'adaptateur

1. Tournez plusieurs fois l'adaptateur [28] dans le sens des aiguilles d'une montre et dans l'autre sens.
2. Retirez l'adaptateur [28] du raccord pour système d'aspiration [26].

## ● Monter la butée parallèle

(Fig. G)

### REMARQUE

- ▶ La largeur de coupe est indiquée sur l'échelle de la butée parallèle [18].
- ▶ Mesure de la largeur de coupe lorsque le produit est réglé sur un angle de coupe de 0° ou 45° : Le guide de coupe [16] indique le point de référence.
- ▶ L'échelle de distance sur la butée parallèle [18] indique une valeur compatible.

1. Réglez l'angle de coupe sur 0° (voir « Régler l'angle de coupe »).
2. Desserrez la vis papillon [17].
3. Faites passer la butée parallèle [18] dans la fixation de la plaque de fond [20].
4. Réglez la distance de la butée parallèle [18] par rapport à la largeur de coupe requise. Pour cette opération, référez-vous au repère 0° sur la plaque de fond [20].
5. Fixer la butée parallèle [18] : Serrez la vis papillon [17].

## ● Régler l'angle de coupe

(Fig. F)

1. Desserrez la vis papillon [15] de l'échelle de biseau [12].
2. Tenez la plaque de fond [20] d'une main.
3. Régler l'angle de coupe souhaitée : Bougez la poignée principale [6] avec l'autre main. Vérifiez l'angle sur l'échelle de biseau [12].

4. Serrez la vis papillon [15].

## ● Réglage de la profondeur de coupe

(Fig. E)

1. Déverrouiller l'échelle de profondeur de coupe [4] : Tournez le levier de déverrouillage [9] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tenez bien la plaque de fond [20] d'une main.
3. Régler la profondeur de coupe souhaitée : Bougez la poignée principale [6] avec l'autre main. Vérifiez la profondeur de coupe sur l'échelle de profondeur de coupe [4].
4. Verrouiller l'échelle de profondeur de coupe [4] : Tournez le levier de déverrouillage [9] dans le sens des aiguilles d'une montre.

## ● Fonctionnement

### ● Sélectionner le palier de vitesse

(Fig. I)

#### REMARQUE

- ▶ Le palier de vitesse peut être réglé de **1** (niveau le plus bas) à **6** (niveau le plus élevé).
- ▶ Le produit dispose d'une fonction de mémorisation et démarre à la dernière vitesse sélectionnée.
- ▶ Le rétroéclairage du chiffre sur l'indicateur de vitesse [2] indique le palier de vitesse sélectionné.

#### REMARQUE

- ▶ Lorsque le palier de vitesse le plus haut, c'est-à-dire **6** est atteint, une nouvelle pression sur la touche de réglage de la vitesse de rotation [3] permet de revenir au palier de vitesse **5**.
- Pour augmenter ou diminuer la vitesse d'un palier, appuyez sur la touche de réglage de la vitesse de rotation [3]. Les paliers de vitesse sont modifiés dans l'ordre suivant : **1-2-3-4-5-6** oder **6-5-4-3-2-1**.

#### Palier de vitesse recommandé

- Le tableau suivant indique les domaines d'application les plus courants et les paliers de vitesse recommandés.

Matériau	mm*	Réglage **
Bois tendre/ contre-plaqué	≤ 25 mm	<b>1-3</b> ***
	> 25 mm	<b>4-6</b> ***
Bois dur	≤ 18 mm	<b>1-4</b> ***
	> 18 mm	<b>3-6</b> ***
Panneau de particules	≤ 18 mm	<b>1-5</b> ***
	> 18 mm	<b>4-6</b> ***

## ● Activer/désactiver

(Fig. I)

#### Allumer

1. Branchez la fiche secteur [27] sur une prise de courant compatible.
2. Maintenez le verrouillage du commutateur [5] enfoncé.
3. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt [1]. Le produit démarre.

\* Épaisseur de la coupe

\*\* Palier de vitesse recommandé

\*\*\* Une vitesse plus haute entraîne une coupe plus rapide, mais avec une qualité de coupe moindre et un aspect moins net du bord de coupe.

4. Relâchez le verrouillage du commutateur **5**.

### Éteindre

1. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **1**.
2. Débranchez la fiche de secteur **27** de la prise de courant.

### ● Remarques sur le travail

#### REMARQUE

- ▶ Tenez toujours le produit fermement à deux mains : Tenez la poignée principale **6** d'une main et la poignée auxiliaire **10** de l'autre main.
- ▶ Faites monter la lame de scie au palier de vitesse présélectionné : Allumez le produit juste avant de l'utiliser.
- ▶ Sciez vers l'avant avec une pression appropriée et modérée.
- ▶ Un mouvement latéral du produit pendant le sciage peut entraîner un coincement de la lame de scie **21** et une surchauffe des dents ainsi que du corps de la lame de scie. Cela peut entraîner un recul.
- ▶ L'utilisation du guide-chaîne **33** (non fourni) permet une coupe précise.

### ● Utiliser le guide-chaîne (non fourni)

#### REMARQUE

- ▶ Pour obtenir une coupe précise et droite, utilisez le guide-chaîne **33**.
- ▶ Le guide-chaîne **33** se compose de 2 pièces qui sont reliées par un raccord **30**.

### Assembler le guide-chaîne

(Fig. J)

1. Faites passer le raccord **30** dans la glissière **32** des deux parties du guide-chaîne **33**.
2. Faites glisser les deux parties du guide-chaîne **33** ensemble.
3. Sécurisez le raccord en serrant la broche filetée **31** du raccord **30** avec la clé à six pans **29**.

### Ajuster le produit au guide-chaîne

(Fig. K)

1. Placez le produit sur le guide-chaîne **33**. La rainure **14** de la plaque de fond **20** doit reposer sur la glissière **32**.
2. À l'aide des vis excentriques **13**, réglez le produit parallèlement à la glissière **32**.
  - Pour réduire le jeu entre le produit et la glissière **32**, tournez les vis excentriques **13** dans le sens des aiguilles d'une montre.
  - Le produit doit pouvoir glisser sans jeu et sans frottement sur le guide-chaîne **33**.

### Couper avec le guide-chaîne

#### REMARQUE

- ▶ Le guide-chaîne **33** est muni d'une protection contre les copeaux (bord en plastique noir).
- ▶ La protection contre les copeaux doit être réglée avant la première coupe.

1. Placez le guide-chaîne **33** sur la pièce à travailler.
2. Réglez une profondeur de coupe d'env. 10 mm.
3. Allumez le produit.
4. Réglez le palier de vitesse sur **2**.
5. Poussez légèrement et régulièrement le produit dans le sens de la coupe.

## ● Nettoyage et entretien

### ⚠ **AVERTISSEMENT !**



Éteignez toujours le produit, débranchez la fiche secteur [27] de la prise de courant et laissez le produit refroidir avant de procéder à des travaux d'inspection, d'entretien ou de nettoyage !

## ● Nettoyage

### **REMARQUE**

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

## ● Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.
- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les lames de scie) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des nouveaux comme décrit dans ce mode d'emploi.

Respectez toujours les exigences techniques (voir « Données techniques »).

- Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.
- Remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou autrement endommagée.

## **Pièces de rechange/accessoires**

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
[8] Clé à six pans (6 mm)	99949481503
[18] Butée parallèle	99949481504
[21] Lame de scie (24 dents)	99949481501
[33] Guide-chaîne	99949481502

## ● Réparation

- Si le cordon d'alimentation [27] de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial, qui est disponible auprès du fabricant ou de son service après-ventes.
- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien

qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

## ● Rangement

- Avant le rangement : Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
- Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans son emballage d'origine.

## ● Transport

- Transportez le produit dans son emballage d'origine.
- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

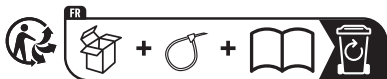
## ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

### Produit :



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du

Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

### ● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 494815\_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 494815\_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

### ● Service après-vente

#### **(FR)** Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

#### **(BE)** Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

#### **(CH)** Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

# ● Déclaration UE de conformité

## DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 494815\_2504)

IAN : 494815\_2504  
 Identification du produit : "PARKSIDE" Scie circulaire  
 Numéro de modèle : HG13964

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne**

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	24.10.2025		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



FR



<b>Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen</b> .....	Pagina	68
<b>Inleiding</b> .....	Pagina	69
Beoogd gebruik .....	Pagina	69
Leveringsomvang .....	Pagina	69
Onderdelenbeschrijving .....	Pagina	70
Technische gegevens .....	Pagina	70
<b>Veiligheidsaanwijzingen</b> .....	Pagina	71
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten .....	Pagina	71
Vermindering van trillingen en geluid .....	Pagina	74
Wat te doen in noodgevallen .....	Pagina	74
Overige risico's .....	Pagina	74
Veiligheidsaanwijzingen voor cirkelzagen .....	Pagina	75
Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen .....	Pagina	75
Functie van de onderste beschermkap .....	Pagina	76
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen .....	Pagina	77
Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad .....	Pagina	77
<b>Vóór het eerste gebruik</b> .....	Pagina	78
Product uitpakken .....	Pagina	78
Accessoires .....	Pagina	78
<b>Vorbereiding</b> .....	Pagina	78
Werking van de onderste beschermkap controleren .....	Pagina	78
Zaagblad plaatsen/vervangen .....	Pagina	79
Aansluiten op stofafzuiging .....	Pagina	80
Montage parallelle aanslag .....	Pagina	80
Zaaghoek instellen .....	Pagina	80
De zaagdiepte instellen .....	Pagina	80
<b>Gebruik</b> .....	Pagina	81
Het snelheidsniveau selecteren .....	Pagina	81
In-/uitschakelen .....	Pagina	81
Tips voor het werken met het product .....	Pagina	81
Geleiderail (niet meegeleverd) gebruiken .....	Pagina	82
<b>Schoonmaken en onderhoud</b> .....	Pagina	82
Schoonmaken .....	Pagina	82
Onderhoud .....	Pagina	83
Reparatie .....	Pagina	83
Opbergen .....	Pagina	83
Transport .....	Pagina	83
<b>Afvoer</b> .....	Pagina	84
<b>Garantie</b> .....	Pagina	84
Afwikkeling in geval van garantie .....	Pagina	85
<b>Service</b> .....	Pagina	85
<b>EU-conformiteitsverklaring</b> .....	Pagina	86

## Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Dit symbool betekent dat bij gebruik van het product de hand moet worden gehouden aan de gebruiksaanwijzing.		Diameter
	<b>GEVAAR!</b> – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)	<b>TCT</b>	Wolframcarbide punten
			Vergrendeld
	<b>WAARSCHUWING!</b> – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Zet het product uit en trek de netstekker  uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het product verricht en als het product niet in gebruik is.
	<b>VOORZICHTIG!</b> – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)		Wisselstroom/-spanning
			Symbool voor een product uit de beschermingsklasse II
			Diameter van het zaagblad
	<b>OPGELET!</b> – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Maximale zaagdiepte 64 mm bij een snijhoek van 0°
	Gevaar – kans op elektrische schokken!		Geschikt voor het zagen van hout
	Draag gehoorbescherming!		Raak de zaagtanden niet aan.
	Draag ademhalingsbescherming!		Pijl voor draairichting op het zaagblad
	Draag een veiligheidsbril!		Pijl voor draairichting op de bovenste afdekking

	Draag veiligheidshandschoenen!	<input checked="" type="checkbox"/>	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

## HANDCIRKELZAAG

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

### ● Beoogd gebruik

- Deze handcirkelzaag (in het vervolg “product” of “elektrisch apparaat” genoemd) is gestemd voor het zagen van de volgende materialen:
  - Natuurlijk hout
  - Multiplex
  - Spaanplaten
  - Vergelijkbare lichtgewicht materialen
- Nat zagen en zagen van metaal is verboden.
- Elk ander gebruik van of wijzigingen aan het product gelden als niet volgens de voorschriften en kunnen leiden tot gevaren, zoals de dood, levensbedreigend letsel en beschadigingen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.

- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik thuis.
- Het product is niet voor commercieel gebruik, voor industriële doeleinden of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Neem alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen in acht. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

### ● Leveringsomvang

#### WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Handcirkelzaag
- 1 TCT-zaagblad
- 1 Inbusleutel
- 1 Parallele aanslag
- 1 Adapter
- 1 Gebruiksaanwijzing

## ● Onderdelenbeschrijving

(Afb. A)

- 1 Aan-/uitschakelaar
- 2 Snelheidsindicator
- 3 Toets voor toerentalregeling
- 4 Zaagdiepteschaal
- 5 Schakelaarvergrendeling
- 6 Hoofdhandgreep
- 7 Inbussleutelhouder
- 8 Inbussleutel (6 mm)
- 9 Vergrendelingshendel (bediend met zaagdiepteschaal)
- 10 Hulpgreep
- 11 Spilvergrendeling
- 12 Afschuiningsschaal
- 13 Excentrische schroef
- 14 Groef
- 15 Vleugelschroef (bediend met afschuiningsschaal)
- 16 Zaaggeleider (0° en 45°)
- 17 Vleugelschroef (bediend met parallelle aanslag)
- 18 Parallelle aanslag
- 19 Onderste beschermkap
- 20 Bodemplaat
- 21 Zaagblad
- 22 Flens
- 23 Spanschroef
- 24 Hendel (bediend met onderste beschermkap)
- 25 Bovenste beschermkap
- 26 Stofaansluiting
- 27 Aansluitsnoer met netstekker

(Afb. B)

- 28 Adapter

(Afb. C)\*

- 29 Inbussleutel (3 mm)
- 30 Verbindingsstuk
- 31 Stelschroef
- 32 Schuifrail
- 33 Geleiderail (x2)

(Afb. D)

- 23a Spindel

## ● Technische gegevens

Handcirkelzaag	PPHKS 1800 A2
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG13964
– met BS-stekker:	HG13964-BS
Nominale voedingsspanning:	220–240 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen:	1800 W
Toerental onbelast $n_0$ :	3000–5500 min <sup>-1</sup>
Max. zaagdiepte:	
– bij 0°:	ca. 64 mm
– bij 45°:	ca. 47 mm
Draadgrootte:	M8
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

## Afmetingen van het zaagblad

Modelnummer:	HG13971
Tanden:	24
Diameter:	Ø 190 mm
Grootte van het boorgat:	Ø 30 mm
Dikte van de tanden:	2 mm
Toegestane draaisnelheid:	max. 7000 min <sup>-1</sup>

## Geluidsemissiewaarden

 **WAARSCHUWING!**



Draag gehoorbescherming!

\* De onderdelen 29–33 zijn niet meegeleverd.

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	98,5 dB
Onzekerheid $K_{pA}$ :	3 dB
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}$ :	106,5 dB
Onzekerheid $K_{WA}$ :	3 dB

### Trillingsemisiewaarden

#### **WAARSCHUWING!**

- ▶ De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

#### **TIP**

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

#### **TIP**

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

Trillingswaarde ( $a_{h,w}$ ) bij het zagen in hout:

Hoofdhandgreep:	1,254 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Hulpgreep:	1,332 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



### **Veiligheidsaanwijzingen**

- **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

#### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

#### **Veiligheid op de werkplek**

- a) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en

niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.

- b) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

### Elektrische veiligheid

- a) **De netstekker van het elektrische apparaat moet in de stekkerdoos passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijke contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geard.
- c) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- d) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit de stekkerdoos te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen.** Een beschadigd of

verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- e) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat

uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.

- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

## **Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat**

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit de stekkerdoos en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht. Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

## Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

## ● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.

- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

## ● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen in en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

## ● Overige risico's


Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit

product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor cirkelzagen

### Zaagproces

- a)  **GEVAAR! Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad. Houd de extra hulpgreep of de motorbehuizing met uw tweede hand vast.** Als beide handen de zaag vasthouden, kunnen zij niet worden verwond door het zaagblad.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u niet beschermen tegen het zaagblad onder het werkstuk.
- c) **Pas de zaagdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Er moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn onder het werkstuk.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Zet het werkstuk op een stabiele houder vast.** Het is belangrijk om het werkstuk stevig op zijn plaats te houden om het risico van lichaamscontact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- e) **Houd het elektrische apparaat alleen vast aan geïsoleerde**

### **greepvlakken als u werkt uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of het eigen aansluitnoer kan raken.**

Contact met een onder spanning staande draad zet ook de metalen delen van het elektrisch apparaat onder stroom en veroorzaakt een elektrische schok.

- f) **Gebruik altijd een aanslag of een richtliniaal als u in de lengte zaagt.** Dit verbetert de nauwkeurigheid van de zaag en vermindert de kans op vastlopen van het zaagblad.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en een passend montagegat (bijv. vierkant of rond).** Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien scheef en leiden tot verlies van controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladringen of -schroeven.** De zaagbladringen en -schroeven zijn speciaal voor uw zaag, voor optimale prestaties en bedrijfszekerheid ontworpen.

## ● Verdere veiligheidsaanwijzingen voor alle zagen

### **Terugslag – oorzaken en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen**

- Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van een vastlopende, geblokkeerd of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag wordt opgetild en uit het werkstuk in de richting van de bediener beweegt;
- Als het zaagblad vastloopt of klem komt te zitten in de zaagspleet, blokkeert het en wordt de zaag door de kracht van de motor teruggeslagen in de richting van de bediener;

- Als het zaagblad in de zaagsnede verdraaid is of verkeerd is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het oppervlak van het hout, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt in de richting van de bediener.

Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van de zaag. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- a) **Houd de zaag met beide handen stevig vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Blijf altijd aan de zijkant van het zaagblad, plaats het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar de bediener kan de terugslagkrachten beheersen door passende voorzorgsmaatregelen te nemen.
- b) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u de zaag stil in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad in beweging is, anders kan terugslag optreden.** Bepaal wat de oorzaak is van het vastlopen van het zaagblad en probeer het te verhelpen.
- c) **Als u een zaag die vastzit in het werkstuk opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven steken.** Als het zaagblad vastzit, kan het uit het werkstuk bewegen of een terugslag

veroorzaken wanneer de zaag opnieuw wordt gestart.

- d) **Ondersteun grote platen om het risico van terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide zijden worden ondersteund, en wel dichtbij de zaagsnede en aan de rand.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of verkeerd uitgelijnde tanden veroorzaken verhoogde wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag als de zaagspleet te smal is.
- f) **Draai de instellingen van de zaagdiepte en de zaaghoek vast voordat u gaat zagen.** Als de instellingen tijdens het zagen veranderen, kan het zaagblad vastlopen en kan er terugslag optreden.
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen in bestaande wanden of andere plaatsen die niet zichtbaar zijn.** Een invallend zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen vastlopen en terugslag veroorzaken.

## ● Functie van de onderste beschermkap

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit vast in de geopende stand.** Als de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap verbuigen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en controleer of deze zich vrij beweegt en bij alle

- zaaghoeken en -dieptes vrij beweegt en niet in aanraking komt met het zaagblad of andere onderdelen.
- b) **Controleer de conditie en de werking van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor gebruik repareren als de onderste beschermkap en de veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhoping van zaagsel zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- c) **Open de onderste beschermkap alleen met de hand voor speciale zaagsneden, zoals "DIP en hoeksneden". Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk zit.** Bij alle andere zaagwerkzaamheden moet de onderste beschermkap automatisch werken.
- d) **Plaats de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd nalopend zaagblad dat nog draait, beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat in de weg zit. Let op de nalooftijd van het zaagblad.
- c) **Gebruik geen slijpschijven met dit gereedschap.** Deze kunnen gemakkelijk breken en letsel veroorzaken.
- d) **Gebruik geschikte detectoren om vast te stellen of elektriciteitsleidingen verborgen zijn in het werkgebied, of neem contact op met uw plaatselijke energiebedrijf voor hulp.** Contact met elektrische leidingen kan brand en elektrische schokken veroorzaken. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Zagen in een waterleiding kan leiden tot materiële schade of elektrische schokken.
- e) **Het elektrisch apparaat mag niet worden gewijzigd en gebruikt als stationair gereedschap.** Het is niet geschikt voor gebruik als tafelzaag.
- f) **Zet het werkstuk vast.** Een met een spaninrichting of in een bankschroef vastgezet werkstuk zit veiliger vast dan een werkstuk dat u met uw hand vasthoudt.
- g) **Gebruik geen HSS-zaagbladen (High Speed Steel).** Dergelijke zaagbladen kunnen gemakkelijk breken en in het hout klemmen tijdens het zagen.
- h) **Zaag geen ijzerhoudende metalen.** Hete spanen kunnen de plastic onderdelen van het gereedschap in brand steken. Metaaldeeltjes dringen in de motor en het elektrische circuit en veroorzaken een elektrische schok.

## ● Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- a) **Zorg ervoor dat de uitgeworpen spaanders niet in contact komen met uw handen.** U kunt gewond raken of zich snijden door spaanders met een hoge snelheid.
- b) **Gebruik de zaag niet boven hoofdhoogte.** Anders hebt u onvoldoende controle over het elektrische apparaat.

## ● Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad

 **WAARSCHUWING!**



Draag veiligheidshandschoenen!

## **WAARSCHUWING!**



Draag ademhalingsbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!

- Gebruik geen slijpschijven.
- Gebruik alleen zaagbladen met een diameter die overeenkomt met de inscripties op de zaag.
- Bij het werken met hout of materialen die stof produceren dat schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest afzuigapparaat.
- Draag een stofmasker bij het zagen van hout.
- Gebruik alleen de aanbevolen zaagbladen.
- Draag altijd gehoorbescherming.
- Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.
- Vermijd bij het zagen van plastic het smelten van het plastic.
- Gebruik het juiste zaagblad voor het te zagen materiaal.
- Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde zaagbladen die, als ze bedoeld zijn voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, voldoen aan EN 847-1.
- Gereedschap mag alleen worden gebruikt door getrainde en ervaren mensen die het gebruik van gereedschap onder de knie hebben.
- Cirkelzaagbladen met gescheurde behuizingen moeten buiten bedrijf worden gesteld (reparaties zijn niet toegestaan).
- De op het gereedschap aangegeven maximale snelheid mag niet worden overschreden. Voor

zover gespecificeerd, moet het snelheidsbereik worden aangehouden.

## ● **Vóór het eerste gebruik**

### ● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

### ● **Accessoires**


- Om dit product veilig en zoals voorgeschreven te gebruiken, zijn de volgende accessoires, d.w.z. gereedschappen en zaagbladen, vereist.
  - Accessoires en zaagbladen zijn verkrijgbaar bij de erkende dealer. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").
  - Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

## ● **Vorbereiding**

### ● **Werking van de onderste beschermkap controleren**

## **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**



Trek de netstekker  altijd uit het stopcontact voordat u het product schoonmaakt.

## TIP

- ▶ Na het loslaten van de hendel **24**: De onderste beschermkap **19** mag niet worden geblokkeerd en moet in staat zijn terug te draaien naar de oorspronkelijke positie.
- ▶ Als de onderste beschermkap **19** niet goed werkt: Gebruik het product niet en neem contact op met het servicecentrum voor inspectie en reparatie.

1. Vóór de ingebruikname van het product: Controleer of de onderste beschermkap **19** vrij kan bewegen.
2. De onderste beschermkap **19** openen: Trek de hendel **24** naar boven.

## ● Zaagblad plaatsen/vervangen

### **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**



Zaagbladen kunnen scherp zijn en warm worden tijdens het gebruik. Draag altijd veiligheidshandschoenen bij de omgang met zaagbladen **21**.

(Afb. D)

- Plaats het product op de rand van een tafel zodat het zaagblad **21** vrij toegankelijk is.



### **Zaagblad verwijderen**

1. Houd de spilvergrendeling **11** ingedrukt.
2. De spanschroef **23** losdraaien: Gebruik de inbussleutel **8** en draai deze in de draairichting **b**.
3. Verwijder de spanschroef **23** en de flens **22** van de spindel **23a**.
4. Draai de spilvergrendeling **11** los.
5. Draai de onderste beschermkap **19** totdat deze volledig in de bovenste beschermkap **25** is teruggetrokken.

6. Maak het zaagblad **21** vrij: Houd de onderste beschermkap **19** vast met de hendel **24**.
7. Verwijder het zaagblad **21** van de spindel **23a**.
8. Zet de onderste beschermkap **19** in de oorspronkelijke positie.

### **Zaagblad inzetten**

### **VOORZICHTIG! Risico op letsel!**

 op het zaagblad **21** moet op één lijn liggen met  op de bovenste beschermkap **25**.

## TIP

- ▶ Het is niet nodig de spanschroef **23** te strak aan te draaien. Door de draaiende beweging van het zaagblad **21** trekt het zaagblad zich tijdens het gebruik vast.
- ▶ Bewaar de inbussleutel **8** altijd in de inbussleutelhouder **7** in de bodem van de hoofdhandgreep **6**.
- ▶ Bij het plaatsen van de flens **22** op het zaagblad **21**: De bolle kant van de flens moet in aanraking komen met het zaagblad.

1. Draai de onderste beschermkap **19** totdat deze volledig in de bovenste beschermkap **25** is teruggetrokken.
2. Draai de onderste beschermkap **19** in de werkstand. Plaats het zaagblad **21** op de spindel **23a**.
3. Controleer of het boorgat van het zaagblad **21** zich op de spindel **23a** bevindt, zodat het midden is uitgelijnd.
4. Zet de onderste beschermkap **19** in de oorspronkelijke positie.
5. Plaats de flens **22** op het zaagblad **21** zodat deze het boorgat bedekt.
6. Schroef de eerste schroefdraden van de spanschroef **23** met de hand in de spindel **23a**. Draai in de draairichting **a**.

7. Houd de spilvergrendeling **11** ingedrukt.
8. Draai de spanschroef **23** vast: Gebruik de inbusleutel **8** en draai deze in de draairichting **a** tot de spanschroef stevig vastzit.

## ● Aansluiten op stofafzuiging

(Afb. H)

### TIP

- ▶ De adapter **28** kan worden gebruikt voor de meeste gangbare stofafzuigsystemen of -apparaten (bijv. stofzuigerslang).

### Adapter plaatsen

1. Schuif de adapter **28** in de stoftaansluiting **26** van de bovenste beschermkap **25**.
2. Verbind de adapter **28** met het stofafzuigstelsel.

### De adapter verwijderen

1. Draai de adapter **28** meerdere malen met wijzers van de klok mee en andersom.
2. Trek de adapter **28** van de stoftaansluiting **26** af.

## ● Montage parallelle aanslag

(Afb. G)

### TIP

- ▶ De zaagsneebreedte wordt weergegeven op de schaal van de parallelle aanslag **18**.
- ▶ Meting van de zaagsneebreedte wanneer het product is ingesteld op een zaaghoek van 0° of 45°: De zaaggeleider **16** geeft het referentiepunt aan.
- ▶ De afstandsschaal op de parallelle aanslag **18** geeft een geschikte waarde aan.

1. Stel een zaaghoek van 0° in (zie "Zaaghoek instellen").
2. Draai de vleugelschroef **17** los.
3. Schroef de parallelle aanslag **18** in de houder op de bodemplaat **20**.
4. Stel de afstand van de parallelle aanslag **18** in op de gewenste zaagsneebreedte. Zie daartoe de driehoekige markering **0°** op de bodemplaat **20**.
5. Parallele aanslag **18** vastzetten: Draai de vleugelschroef **17** vast.

## ● Zaaghoek instellen

(Afb. F)

1. Draai de vleugelschroef **15** van de afschuivingsschaal **12** los.
2. Houd de bodemplaat **20** met één hand vast.
3. Gewenste zaaghoek instellen: Houd de hoofdgrip **6** met de andere hand vast. Controleer de hoek op de afschuivingsschaal **12**.
4. Draai de vleugelschroef **15** vast.

## ● De zaagdiepte instellen

(Afb. E)

1. Zaagdiepteschaal **4** ontgrendelen: Draai de vergrendelingshendel **9** tegen de wijzers van de klok in.
2. Houd de bodemplaat **20** met één hand vast.
3. Gewenste zaagdiepte instellen: Houd de hoofdgrip **6** met de andere hand vast. Controleer de zaagdiepte met de zaagdiepteschaal **4**.
4. Zaagdiepteschaal **4** vergrendelen: Draai de vergrendelingshendel **9** met de wijzers van de klok mee.

## ● Gebruik

### ● Het snelheidsniveau selecteren

(Afb. I)

#### TIP

- ▶ Het snelheidsniveau kan worden ingesteld van **1** (laagste niveau) tot **6** (hoogste niveau).
- ▶ Het product heeft een geheugenfunctie en start op de laatst geselecteerde snelheid.
- ▶ De achtergrondverlichting van het nummer op de snelheidsindicator **2** geeft het geselecteerde snelheidsniveau aan.
- ▶ Wanneer het hoogste snelheidsniveau **6** is bereikt, keert u terug naar snelheidsniveau **5** door nogmaals op de toets voor de toerentalregeling **3** te drukken.

- Druk op de toets voor de toerentalregeling **3** om de snelheid met één niveau te verhogen of te verlagen. De toerentalniveaus worden in de volgende volgorde gewijzigd: **1-2-3-4-5-6** of **6-5-4-3-2-1**.

### Aanbevolen snelheidsniveau

- In de volgende tabel worden de meest voorkomende toepassingen en aanbevolen snelheidsniveaus weergegeven.

Materiaal	mm*	Instelling **
Zachthout/ triplex	≤ 25 mm	<b>1-3</b> ***
	> 25 mm	<b>4-6</b> ***
Hardhout	≤ 18 mm	<b>1-4</b> ***
	> 18 mm	<b>3-6</b> ***

\* Dikte zaagsnede

\*\* Aanbevolen snelheidsniveau

\*\*\* Een hogere snelheid resulteert in sneller zagen, maar met een lagere kwaliteit van de zaagsnede en een slechter uiterlijk van de zaagsnedekant.

Materiaal	mm*	Instelling **
Spaanplaten	≤ 18 mm	<b>1-5</b> ***
	> 18 mm	<b>4-6</b> ***

## ● In-/uitschakelen

(Afb. I)

### Inschakelen

1. Steek de netstekker **27** in een daarvoor geschikt stopcontact.
2. Houd de schakelaarvergrendeling **5** ingedrukt.
3. Druk op de aan/uit-schakelaar **1**. Het apparaat start de werking.
4. Laat de schakelvergrendeling **5** los.

### Uitschakelen

1. Laat de aan-/uitschakelaar **1** los.
2. Trek de netstekker **27** uit de contactdoos.

## ● Tips voor het werken met het product

#### TIP

- ▶ Houd het product altijd met beide handen vast: Houd de hoofdhandgreep **6** met uw ene hand vast en de extra hulpgreep **10** met uw andere hand.
- ▶ Laat het zaagblad draaien tot aan het vooraf geselecteerde snelheidsniveau: Schakel het product kort voor het eigenlijke gebruik in.
- ▶ Zaag vooruit met een geschikte en matige druk.

### TIP

- ▶ Als u het product zijwaarts beweegt tijdens het zagen, kan het zaagblad [21] vastlopen en het zaagblad oververhit raken. Dit kan een terugslag veroorzaken.
- ▶ Het gebruik van de geleiderail [33] (niet meegeleverd) maakt een nauwkeurige snede mogelijk.

## ● Geleiderail (niet meegeleverd) gebruiken

### TIP

- ▶ Gebruik de geleiderail [33] om een nauwkeurige en rechte zaagsnede te verkrijgen.
- ▶ De geleiderail [33] bestaat uit 2 delen die met het verbindingsstuk [30] verbonden worden.

## Geleiderail assembleren

(Afb. J)

1. Schuif het verbindingsstuk [30] in de schuifrail [32] op beide delen van de geleiderail [33]
2. Schuif beide delen van de geleiderail [33] tegen elkaar.
3. Zet de verbinding vast door de stelschroef [31] van het verbindingsstuk [30] vast te draaien met de inbussleutel [29].

## Het product aanpassen op de geleiderail

(Afb. K)

1. Plaats het product op de geleiderail [33]. De groef [14] van de bodemplaat [20] moet op de schuifrail [32] liggen.
2. Gebruik de excentrische schroeven [13] om het product parallel aan de schuifrail [32] af te stellen.

- Draai de excentrische schroeven [13] rechtsoom om de speling tussen het product en de schuifrail [32] te verkleinen.
- Het product moet zonder speling en zonder wrijving op de geleiderail [33] kunnen schuiven.

## Zagen met de geleiderail

### TIP

- ▶ De geleiderail [33] is voorzien van een splinterbescherming (zwarte rubberen lip).
- ▶ De splinterbescherming moet voor de eerste zaagsnede worden afgesteld.

1. Leg de geleiderail [33] op het werkstuk.
2. Stel een snedediepte in van ca. 10 mm.
3. Schakel het product in.
4. Stel het snelheidsniveau 2 in.
5. Schuif het product licht en gelijkmatig in de richting van de snede.

## ● Schoonmaken en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING!



Zet het product altijd uit, trek de netstekker [27] uit het stopcontact en laat het product afkoelen voordat u inspectie-, onderhouds- of schoonmaakwerk gaat verrichten!

## ● Schoonmaken

### TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terecht komt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

## ● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.
- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. zaagbladen) vóór en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze indien nodig door nieuwe, zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Neem daarbij de technische voorschriften in acht (zie “Technische gegevens”).
- Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.
- Vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.

## Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) aanschaffen.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Onderdeel	Bestelnummer
8 Inbussleutel (6 mm)	99949481503
18 Parallele aanslag	99949481504
21 Zaagblad (24 tanden)	99949481501
33 Geleiderail	99949481502

## ● Reparatie

- Als het aansluitsnoer 27 van dit product beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

## ● Opbergen

- Voor het opbergen: Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Sla het product en de accessoires hiervan op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.
- Bewaar het product in de originele verpakking.

## ● Transport

- Transporteer het product in de originele verpakking.
- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

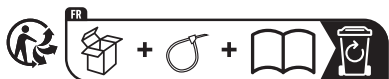
## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

### Product:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## ● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 494815\_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeede service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 494815\_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

## ● Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 494815\_2504**

### **BE** Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

**IAN 494815\_2504**

# ● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 494815_2504)	
IAN:	494815_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Handcirkelzaag
Modelnummer:	HG13964

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland**

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	24.10.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder



NL



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b> .....	Pagina	88
<b>Introduzione</b> .....	Pagina	89
Usò previsto .....	Pagina	89
Contenuto della confezione .....	Pagina	89
Descrizione dei componenti .....	Pagina	89
Dati tecnici .....	Pagina	90
<b>Istruzioni di sicurezza</b> .....	Pagina	91
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili .....	Pagina	91
Riduzione delle vibrazioni e del rumore .....	Pagina	93
Comportamento in caso di emergenza .....	Pagina	94
Rischi residui .....	Pagina	94
Istruzioni di sicurezza per le seghe circolari .....	Pagina	94
Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe .....	Pagina	95
Funzione della calotta di protezione inferiore .....	Pagina	96
Istruzioni di sicurezza aggiuntive .....	Pagina	96
Istruzioni di sicurezza per la lama .....	Pagina	97
<b>Prima del primo utilizzo</b> .....	Pagina	97
Disimballo del prodotto .....	Pagina	97
Accessori .....	Pagina	97
<b>Preparazione</b> .....	Pagina	98
Controllo della funzione della calotta di protezione inferiore .....	Pagina	98
Inserimento/sostituzione della lama .....	Pagina	98
Collegamento all'aspiratore polvere .....	Pagina	99
Montaggio della battuta parallela .....	Pagina	99
Regolazione dell'angolo di taglio .....	Pagina	100
Regolazione della profondità di taglio .....	Pagina	100
<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	100
Scelta del livello di velocità .....	Pagina	100
Accensione/spengimento .....	Pagina	101
Istruzioni operative .....	Pagina	101
Uso della guida (non in dotazione) .....	Pagina	101
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	102
Pulizia .....	Pagina	102
Manutenzione .....	Pagina	102
Riparazione .....	Pagina	102
Conservazione .....	Pagina	103
Trasporto .....	Pagina	103
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	103
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	103
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	104
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	105
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	106

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	<p>Questo simbolo indica che durante l'utilizzo del prodotto vanno osservate le istruzioni per l'uso.</p>		<p>Diametro</p>
	<p><b>PERICOLO!</b> – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)</p>	<p><b>TCT</b></p>	<p>Punte in carburo di tungsteno</p>
	<p><b>AVVERTENZA!</b> – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)</p>		<p>Bloccato</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Sbloccato</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Spegnere il prodotto e scollegare la spina  dalla presa prima di effettuare regolazioni, interventi di manutenzione e pulizia e quando il prodotto non viene utilizzato.</p>
	<p><b>CAUTELA!</b> – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)</p>		<p>Alimentazione a corrente alternata</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Diametro della lama</p>
	<p><b>ATTENZIONE!</b> – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)</p>		<p>Profondità massima di taglio 64 mm ad angolo di taglio di 0°</p>
	<p>Pericolo – rischio di scossa elettrica!</p>		<p>Adatta per il taglio del legno</p>
	<p>Indossare cuffie di protezione!</p>		<p>Non toccare i denti della sega.</p>
	<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>		<p>Freccia del senso di rotazione sulla lama</p>
	<p>Indossare occhiali di sicurezza!</p>		<p>Freccia del senso di rotazione sul coperchio superiore</p>

	Indossare guanti protettivi!	<input checked="" type="checkbox"/>	Istruzioni di sicurezza
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	<input type="checkbox"/>	Istruzioni

## SEGA CIRCOLARE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Uso previsto

- Questa sega circolare (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta al taglio dei seguenti materiali:
  - Legno naturale
  - Compensato
  - Pannelli di truciolato
  - Materiali leggeri simili
- È vietato tagliare quando è bagnato e tagliare il metallo.
- Qualsiasi altro uso o modifica al prodotto è considerato improprio e può comportare pericoli come morte, lesioni potenzialmente letali e danni.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato a uso commerciale, a scopi industriali o simili.

- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettroutensili rumorosi può essere limitato in determinati momenti da normative nazionali o locali.

### ● Contenuto della confezione

#### **AVVERTENZA!**







- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Sega circolare
- 1 Lama TCT
- 1 Chiave esagonale
- 1 Battuta parallela
- 1 Adattatore
- 1 Manuale di istruzioni

### ● Descrizione dei componenti

(Fig. A)

-  1 Interruttore ON/OFF
-  2 Indicatore velocità
-  3 Pulsante di controllo della velocità
-  4 Scala della profondità di taglio
-  5 Blocco dell'interruttore
-  6 Impugnatura principale

- 7 Alloggiamento per chiave esagonale
- 8 Chiave esagonale (6 mm)
- 9 Leva di bloccaggio (azionata con la scala della profondità di taglio)
- 10 Impugnatura aggiuntiva
- 11 Blocco del mandrino
- 12 Scala di smussatura
- 13 Vite eccentrica
- 14 Scanalatura
- 15 Vite ad alette (azionata con la scala di smussatura)
- 16 Guida di taglio (0° e 45°)
- 17 Vite ad alette (azionata con la battuta parallela)
- 18 Battuta parallela
- 19 Calotta di protezione inferiore
- 20 Piastra di base
- 21 Lama
- 22 Flangia
- 23 Vite di fissaggio
- 24 Leva (azionata con la calotta di protezione inferiore)
- 25 Calotta di protezione superiore
- 26 Raccordo per la polvere
- 27 Cavo di alimentazione e spina

(Fig. B)

- 28 Adattatore

(Fig. C)\*

- 29 Chiave esagonale (3 mm)
- 30 Raccordo
- 31 Perno filettato
- 32 Guida di scorrimento
- 33 Guida (x2)

(Fig. D)

- 23c Mandrino

## ● Dati tecnici

Sega circolare	PPHS 1800 A2
Numero del modello:	
– con spina VDE:	HG13964
– con spina BS:	HG13964-BS

Tensione di ingresso nominale:	220–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	1800 W
Giri a vuoto $n_0$ :	3000–5500 min <sup>-1</sup>
Profondità massima di taglio:	
– a 0°:	ca. 64 mm
– a 45°:	ca. 47 mm
Filettatura:	M8
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

## Dimensioni della lama

Numero del modello:	HG13971
Denti:	24
Diametro:	Ø 190 mm
Dimensioni dei fori:	Ø 30 mm
Spessore dei denti:	2 mm
Velocità di rotazione consentita:	max. 7000 min <sup>-1</sup>

## Valori di emissione di rumore

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora $L_{pA}$ :	98,5 dB
Incertezza $K_{pA}$ :	3 dB
Livello d'intensità sonora $L_{WA}$ :	106,5 dB
Incertezza $K_{WA}$ :	3 dB

\* Le parti 29–33 non sono incluse.

## Valori di emissione di vibrazioni

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

### **INDICAZIONE**

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

Valore di vibrazione ( $a_{h,w}$ ) durante il taglio del legno:

Impugnatura principale:	1,254 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura aggiuntiva:	1,332 m/s <sup>2</sup>
Incertezza K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



## Istruzioni di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

## Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare**

## il buon senso quando si lavora

**con un elettrotensile.** Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un'istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.

- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrotensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrotensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### **Uso e manipolazione dell'elettroutensile**

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- d) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento.**

**Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

#### **Assistenza**

- a) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

#### **● Riduzione delle vibrazioni e del rumore**

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.
- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui


Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla

costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## ● Istruzioni di sicurezza per le seghe circolari

### Metodo di taglio

- a)  **PERICOLO! Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama. Tenere l'impugnatura aggiuntiva o l'alloggiamento del motore con la seconda mano.** Se entrambe le mani tengono la sega, non possono essere ferite dalla lama.
- b) **Non toccare il pezzo in lavorazione da sotto.** La calotta di protezione non può proteggervi dalla lama sotto il pezzo da lavorare.
- c) **Regolare la profondità di taglio in base allo spessore del pezzo.** Sotto il pezzo dovrebbe essere visibile meno dell'altezza completa di un dente.
- d) **Non tenere mai il pezzo da tagliare in mano o sulla gamba. Fissare il pezzo su un supporto stabile.** È importante fissare bene il pezzo per ridurre al minimo il pericolo di contatto con il corpo, l'inceppamento della lama o la perdita di controllo.
- e) **Tenere l'elettro utensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee**

**elettriche nascoste o il proprio cavo d'alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione metterà sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettrotensile e causerà una scossa elettrica.

- f) **Quando si taglia in lunghezza, usare sempre una battuta o una guida a bordo dritto.** Ciò migliora la precisione del taglio e riduce la possibilità che la lama si inceppi.
- g) **Usare sempre lame della misura corretta e con un foro di alloggiamento adatto (ad es. a rombo o tondo).** Le lame che non si adattano alle parti di montaggio della sega, girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non utilizzare mai rondelle o viti della lama danneggiate o non corrette.** Le rondelle e le viti della lama sono state progettate specificamente per la vostra sega, per prestazioni ottimali e sicurezza operativa.

## ● Ulteriori istruzioni di sicurezza per tutte le seghe

### Contraccolpo – cause e rispettive istruzioni di sicurezza

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa risultante da una lama agganciata, inceppata o disallineata che provoca il sollevamento incontrollato della sega e il suo spostamento dal pezzo verso l'operatore;
- Se la lama si aggancia o si inceppa nella fessura di chiusura della sega, si blocca e la potenza del motore causa un contraccolpo della sega indietro verso l'operatore;
- Se la lama si attorciglia o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono agganciarsi nella superficie del legno, causando lo

spostamento della lama dalla fessura della sega e il contraccolpo della sega verso l'operatore.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto della sega. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- a) **Tenere la sega saldamente con entrambe le mani e mettere le braccia in una posizione in cui si possano trattenere le forze di contraccolpo. Tenersi sempre a lato della lama, non portare mai la lama in linea con il corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può saltare all'indietro, ma l'operatore può controllare le forze di contraccolpo prendendo le dovute precauzioni.
- b) **Se la lama si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale finché la lama non si è arrestata. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo o di tirarla indietro finché la lama è in movimento, altrimenti potrebbe verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento della lama.
- c) **Se si desidera riavviare una sega che è bloccata nel pezzo, centrare la lama nella fessura della sega e controllare che i denti della sega non siano agganciati nel pezzo.** Se la lama si inceppa, può uscire dal pezzo o causare un contraccolpo al riavvio della sega.
- d) **Sostenere le piastre grandi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a una lama inceppata.** Le piastre di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Le piastre devono essere sostenute su entrambi i lati, sia in prossimità della fenditura che sul bordo.

- e) **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Le lame con denti smussati o disallineati causano un maggiore attrito dovuto a una fessura troppo stretta, l'inzeppamento della lama e il contraccolpo.
- f) **Prima di tagliare, stringere le regolazioni della profondità di taglio e dell'angolo di taglio.** Se si cambiano le regolazioni durante il taglio, la lama può bloccarsi e possono verificarsi contraccolpi.
- g) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Quando si taglia in oggetti nascosti, la lama penetrante può incepparsi e causare contraccolpi.

## ● Funzione della calotta di protezione inferiore

- a) **Prima di ogni utilizzo, controllare che la calotta di protezione inferiore si chiuda correttamente. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o legare mai la calotta di protezione inferiore in posizione aperta.** Se la sega dovesse cadere accidentalmente a terra, la calotta di protezione inferiore può piegarsi. Aprire la calotta di protezione con la leva di ritrazione e assicurarsi che si muova liberamente e non tocchi la lama o altre parti a tutti gli angoli e le profondità di taglio.
- b) **Controllare il funzionamento della molla della calotta di protezione inferiore. Far sottoporre la sega a manutenzione prima dell'uso se la calotta di protezione inferiore e la molla non funzionano correttamente.** Parti danneggiate, depositi di adesivi o accumuli di

trucioli faranno sì che la calotta di protezione inferiore lavori lentamente.

- c) **Aprire la calotta di protezione inferiore manualmente solo per tagli speciali, ad es. "tagli per immersione e ad angolo". Aprire la calotta di protezione inferiore con la leva di ritrazione e rilasciarla non appena la lama si immerge nel pezzo.** Per tutti gli altri lavori di segagione, la calotta di protezione inferiore deve entrare in funzione automaticamente.
- d) **Non posizionare la sega sul banco di lavoro o a terra senza che la calotta di protezione inferiore copre la lama.** Una lama non protetta e che ancora gira muove la sega contro la direzione di taglio e taglia ciò che si trova davanti. Osservare il tempo di coda della lama.

## ● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- a) **Assicurarsi che i trucioli espulsi non vengano a contatto con le mani.** Con la segatura ad alta velocità ci si può ferire o tagliare.
- b) **Non utilizzare la sega ad un'altezza superiore a quella della testa.** In caso contrario, non si ha un controllo sufficiente sull'elettrotensile.
- c) **Non usare dischi abrasivi con questo utensile.** Può rompersi facilmente e causare lesioni.
- d) **Usare dei rilevatori adatti per determinare se nell'area di lavoro ci sono linee di alimentazione nascoste o chiamare l'ente erogatore locale per assistenza.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua

può causare danni alle cose o scosse elettriche.

- e) **L'elettro utensile non deve essere modificato e non deve essere utilizzato come utensile fisso.** Non è adatto all'uso come sega da banco.
- f) **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- g) **Non utilizzare lame in HSS (High Speed Steel).** Tali lame possono rompersi facilmente durante il lavoro di taglio e incastrarsi nel legno.
- h) **Non segare metalli ferrosi.** I trucioli caldi possono incendiare le parti in plastica dell'utensile. I trucioli metallici possono entrare nel motore e nel circuito elettrico e causare scosse elettriche.

## ● Istruzioni di sicurezza per la lama

### ⚠ AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi!



Indossare una protezione delle vie respiratorie!



Indossare occhiali di sicurezza!



Indossare cuffie di protezione!

- Non usare dischi abrasivi.
- Usare solo lame con diametri corrispondenti alle etichette sulla sega.
- Quando si lavorano il legno o materiali che producono polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione adatto e testato.

- Indossare una maschera antipolvere quando si sega il legno.
- Usare solo lame raccomandate.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
- Evitare il surriscaldamento delle punte dei denti della sega.
- Quando si sega la plastica, evitare di fonderla.
- Utilizzare la lama corretta in base al materiale da tagliare.
- Utilizzare solo le lame specificate dal produttore che, se destinate al taglio del legno o di materiali simili, siano conformi alla norma EN 847-1.
- Gli utensili devono essere utilizzati solo da persone addestrate ed esperte che padroneggino l'uso degli utensili.
- Le lame circolari con corpi incrinati devono essere scartate (la riparazione non è consentita).
- La velocità massima indicata sull'utensile non deve essere superata. Se specificato, va rispettato l'intervallo di velocità.

## ● Prima del primo utilizzo

### ● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

### ● Accessori

- Per far funzionare questo prodotto in modo sicuro e corretto, sono necessari degli accessori, ad es. strumenti e lame.

- Accessori e lame sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").
- Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia.

## ● Preparazione

### ● Controllo della funzione della calotta di protezione inferiore

#### ⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Staccare sempre la spina **27** dalla presa prima di eseguire dei lavori con il prodotto.

#### INDICAZIONE

- ▶ Dopo aver allentato la leva **24**: La calotta di protezione inferiore **19** non deve essere bloccata e deve poter ruotare nella sua posizione originale.
  - ▶ Se la calotta di protezione inferiore **19** non funziona correttamente: Non utilizzare il prodotto e contattare il centro di assistenza per l'ispezione e la riparazione.
1. Prima di mettere in funzione il prodotto: Controllare la libertà di movimento della calotta di protezione inferiore **19**.
  2. Apertura della calotta di protezione inferiore **19**: Tirare la leva **24** verso l'alto.

## ● Inserimento/sostituzione della lama

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Le lame possono essere affilate e riscaldarsi durante l'uso. Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggiano le lame **21**.

(Fig. D)

- Posizionare il prodotto sul bordo di un tavolo in modo che la lama **21** sia liberamente accessibile.

#### Rimozione della lama

1. Tenere premuto il blocco del mandrino **11**.
2. Allentamento della vite di fissaggio **23**: Utilizzare la chiave esagonale **8** e ruotarla nel senso di rotazione **b**.
3. Rimuovere la vite di fissaggio **23** e la flangia **22** dal mandrino **23a**.
4. Allentare il blocco del mandrino **11**.
5. Girare la calotta di protezione inferiore **19** fino a farla rientrare completamente nella calotta di protezione superiore **25**.
6. Esposizione della lama **21**: Tenere la calotta di protezione inferiore **19** con la leva **24**.
7. Rimuovere la lama **21** dal mandrino **23a**.
8. Portare la calotta di protezione inferiore **19** nella sua posizione originale.

#### Inserimento della lama

#### ⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

☞ sulla lama **21** deve essere allineato con ☞ sulla calotta di protezione superiore **25**.

## INDICAZIONE

- ▶ Non è necessario serrare eccessivamente la vite di fissaggio [23]. Il movimento di rotazione della lama [21] stringe la lama durante il funzionamento.
  - ▶ Conservare sempre la chiave esagonale [8] nell'alloggiamento per chiave esagonale [7] nella base dell'impugnatura principale [6].
  - ▶ Quando si posiziona la flangia [22] sulla lama [21]: Il lato concavo della flangia deve entrare in contatto con la lama.
1. Girare la calotta di protezione inferiore [19] fino a farla rientrare completamente nella calotta di protezione superiore [25].
  2. Tenere la calotta di protezione inferiore [19] in posizione. Mettere la lama [21] sul mandrino [23a].
  3. Verificare che il foro della lama [21] sia posizionato sul mandrino [23a] in modo che il centro sia allineato.
  4. Portare la calotta di protezione inferiore [19] nella sua posizione originale.
  5. Mettere la flangia [22] sulla lama [21] affinché copra il foro.
  6. Avvitare a mano le prime filettature della vite di fissaggio [23] nel mandrino [23a]. Ruotare nel senso di rotazione **a**.
  7. Tenere premuto il blocco del mandrino [11].
  8. Serraggio della vite di fissaggio [23]: Utilizzare la chiave esagonale [8] e ruotarla nel senso di rotazione **a** finché la vite di fissaggio non è fissata saldamente.

## ● Collegamento all'aspiratore polvere

(Fig. H)

### INDICAZIONE

- ▶ L'adattatore [28] può essere utilizzato per i più comuni sistemi o apparecchi di aspirazione della polvere (ad es. tubo flessibile per aspirapolvere).

### Inserimento dell'adattatore

1. Spingere l'adattatore [28] nel raccordo per la polvere [26] della calotta di protezione superiore [25].
2. Collegare l'adattatore [28] al sistema di aspirazione polvere.

### Rimozione dell'adattatore

1. Ruotare l'adattatore [28] più volte in senso orario e antiorario.
2. Tirare via l'adattatore [28] dal raccordo per la polvere [26].

## ● Montaggio della battuta parallela

(Fig. G)

### INDICAZIONE

- ▶ La larghezza di taglio viene indicata sulla scala della battuta parallela [18].
- ▶ Misura della larghezza di taglio quando il prodotto è impostato su un angolo di taglio di 0° o 45°: La guida di taglio [16] indica il punto di riferimento.
- ▶ La scala della distanza sulla battuta parallela [18] indica un valore adeguato.

1. Impostare un angolo di taglio di 0° (vedere "Regolazione dell'angolo di taglio").
2. Allentare la vite ad alette [17].
3. Inserire la battuta parallela [18] nel supporto sulla piastra di base [20].

- Impostare la distanza della battuta parallela [18] alla larghezza di taglio desiderata. Fare riferimento al segno 0° sulla piastra di base [20].
- Fissaggio della battuta parallela [18]: Serrare la vite ad alette [17].

## ● Regolazione dell'angolo di taglio

(Fig. F)

- Allentare la vite ad alette [15] della scala di smussatura [12].
- Tenere la piastra di base [20] con una mano.
- Impostazione dell'angolo di taglio desiderato: Muovere l'impugnatura principale [6] con l'altra mano. Controllare l'angolo sulla scala di smussatura [12].
- Serrare la vite ad alette [15].

## ● Regolazione della profondità di taglio

(Fig. E)

- Sblocco della scala della profondità di taglio [4]: Ruotare la leva di bloccaggio [9] in senso antiorario.
- Tenere la piastra di base [20] con una mano.
- Impostazione dell'unità desiderata: Muovere l'impugnatura principale [6] con l'altra mano. Controllare la profondità di taglio sulla scala della profondità di taglio [4].
- Blocco della scala della profondità di taglio [4]: Ruotare la leva di bloccaggio [9] in senso orario.

## ● Funzionamento

### ● Scelta del livello di velocità

(Fig. I)

#### INDICAZIONE

- ▶ Il livello di velocità può essere impostato da **1** (livello minimo) a **6** (livello massimo).
- ▶ Il prodotto dispone di una funzione di memoria e viene avviato all'ultima velocità selezionata.
- ▶ La retroilluminazione del numero sull'indicazione della velocità [2] indica il livello di velocità selezionato.
- ▶ Quando si raggiunge il livello di velocità più alto **6**, premere nuovamente il pulsante di controllo della velocità [3] per tornare al livello di velocità **5**.

- Premere il pulsante di controllo della velocità [3] per aumentare o diminuire la velocità di un livello. I livelli di velocità vengono cambiati nell'ordine seguente: **1-2-3-4-5-6** o **6-5-4-3-2-1**.

#### Livello di velocità consigliato

- La tabella seguente mostra le aree di applicazione più comuni e i livelli di velocità consigliati.

Materiale	mm*	Impostazione **	
Legno morbido/compensato	≤ 25 mm	<b>1-3</b>	***
	> 25 mm	<b>4-6</b>	***
Legno duro	≤ 18 mm	<b>1-4</b>	***
	> 18 mm	<b>3-6</b>	***
Pannelli di truciolato	≤ 18 mm	<b>1-5</b>	***
	> 18 mm	<b>4-6</b>	***

\* Spessore di taglio

\*\* Livello di velocità consigliato

\*\*\* Una velocità più elevata consente di tagliare più velocemente, ma con una qualità di taglio inferiore e un aspetto più scadente del bordo tagliato.

## ● Accensione/spengimento

(Fig. I)

### Accensione

1. Collegare la spina **27** a una presa adatta.
2. Tenere premuto il blocco dell'interruttore **5**.
3. Premere l'interruttore ON/OFF **1**. Il prodotto avvia il funzionamento.
4. Rilasciare il blocco dell'interruttore **5**.

### Spegnimento

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF **1**.
2. Staccare la spina **27** dalla presa.

## ● Istruzioni operative

### INDICAZIONE

- ▶ Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani: Tenere l'impugnatura principale **6** con una mano e l'impugnatura aggiuntiva **10** con l'altra.
- ▶ Lasciare che la lama raggiunga il livello di velocità preselezionato: Accendere il prodotto poco prima dell'utilizzo effettivo.
- ▶ Segare in avanti con una pressione adeguata e moderata.
- ▶ Un movimento laterale del prodotto durante la segatura può causare l'inceppamento della lama **21** e il surriscaldamento dei denti e del corpo della lama. Ciò può provocare un contraccolpo.
- ▶ L'uso della guida **33** (non in dotazione) consente un taglio preciso.

## ● Uso della guida (non in dotazione)

### INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare la guida **33** per ottenere un taglio preciso e diritto.
- ▶ La guida **33** è composta da 2 parti che vengono collegate con il raccordo **30**.

### Montaggio della guida

(Fig. J)

1. Spingere il raccordo **30** nella guida di scorrimento **32** di entrambe le parti della guida **33**.
2. Spingere insieme entrambe le parti della guida **33**.
3. Fissare il collegamento stringendo i perni filettati **31** del raccordo **30** con la chiave esagonale **29**.

### Adattamento del prodotto alla guida

(Fig. K)

1. Posizionare il prodotto sulla guida **33**. La scanalatura **14** della piastra di base **20** deve trovarsi sulla guida di scorrimento **32**.
2. Utilizzare le viti eccentriche **13** per regolare il prodotto parallelamente alla guida di scorrimento **32**.
  - Per ridurre il gioco tra il prodotto e la guida di scorrimento **32**, ruotare le viti eccentriche **13** in senso orario.
  - Il prodotto deve poter scorrere sulla guida **33** senza gioco e senza attrito.

### Taglio con la guida

### INDICAZIONE

- ▶ La guida **33** è dotata di una protezione antiscegge (labbro in gomma nera).
- ▶ Prima del primo taglio, la protezione antiscegge deve essere regolata.

1. Posizionare la guida **33** sul pezzo da lavorare.
2. Impostare una profondità di taglio di circa 10 mm.
3. Accendere il prodotto.
4. Impostare il livello di velocità **2**.
5. Spingere il prodotto in modo leggero e uniforme nella direzione di taglio.

## ● Pulizia e manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA!



Spegnere sempre il prodotto, staccare la spina **27** dalla presa e lasciare raffreddare il prodotto prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia!

## ● Pulizia

### INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
- Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
- Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

## ● Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.
- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad es. le lame) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Se necessario, sostituirli con altri nuovi come descritto nel presente manuale di istruzioni per l'uso. Osservare i requisiti tecnici (vedere "Dati tecnici").
- Controllare che i coperchi e le protezioni non siano danneggiati e siano posizionati correttamente. Se necessario, sostituirli.
- Sostituire una lama smussata, piegata o altrimenti danneggiata.

## Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedere "Assistenza").

Parte	Numero d'ordine
<b>8</b> Chiave esagonale (6 mm)	99949481503
<b>18</b> Battuta parallela	99949481504
<b>21</b> Lama (24 denti)	99949481501
<b>33</b> Guida	99949481502

## ● Riparazione

- Se il cavo di alimentazione **27** di questo prodotto è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● Conservazione

- Prima di conservare: Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella confezione originale.

## ● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella confezione originale.
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

## Prodotto:



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un

posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 494815\_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 494815\_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

## ● Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

*parkside-diy.com*

**IAN 494815\_2504**

### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

*parkside-diy.com*

**IAN 494815\_2504**

### MT Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

*parkside-diy.com*

**IAN 494815\_2504**

# ● Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 494815\_2504)

IAN: 494815\_2504  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Sega circolare  
Numero di modello: HG13964

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

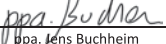

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale










Neckarsulm	24.10.2025		
Luogo	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



IT



<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b> .....	Página 108
<b>Introducción</b> .....	Página 109
Usado previsto .....	Página 109
Volumen de suministro .....	Página 109
Descripción de las piezas .....	Página 110
Datos técnicos .....	Página 110
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	Página 111
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	Página 111
Reducción de las vibraciones y los ruidos .....	Página 114
Comportamiento en caso de emergencia .....	Página 114
Riesgos residuales .....	Página 114
Indicaciones de seguridad para sierras circulares .....	Página 115
Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras .....	Página 115
Función de la tapa protectora inferior .....	Página 116
Indicaciones de seguridad adicionales .....	Página 117
Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra .....	Página 117
<b>Antes del primer uso</b> .....	Página 118
Desembalar el producto .....	Página 118
Accesorios .....	Página 118
<b>Preparación</b> .....	Página 118
Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora inferior .....	Página 118
Insertar/cambiar la hoja de sierra .....	Página 119
Conectar al dispositivo de aspiración de polvo .....	Página 120
Montar el tope paralelo .....	Página 120
Ajustar el ángulo de corte .....	Página 120
Ajustar la profundidad de corte .....	Página 120
<b>Funcionamiento</b> .....	Página 120
Seleccionar el nivel de velocidad .....	Página 120
Encendido/apagado .....	Página 121
Indicaciones de trabajo .....	Página 121
Utilizar el raíl guía (no suministrado) .....	Página 122
<b>Limpieza y cuidado</b> .....	Página 122
Limpieza .....	Página 122
Mantenimiento .....	Página 123
Reparación .....	Página 123
Almacenamiento .....	Página 123
Transporte .....	Página 123
<b>Eliminación</b> .....	Página 123
<b>Garantía</b> .....	Página 124
Tramitación de la garantía .....	Página 124
<b>Asistencia</b> .....	Página 125
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página 126

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	<p>Este símbolo significa que se debe tener en cuenta el manual de instrucciones cuando se utiliza el producto.</p>		<p>Diámetro</p>
	<p><b>¡PELIGRO!</b> – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)</p>		<p>Puntas de carburo de tungsteno</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>Bloqueado</p>
	<p><b>¡ADVERTENCIA!</b> – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)</p>		<p>Desbloqueado</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II</p>
	<p><b>¡CUIDADO!</b> – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)</p>		<p>Diámetro de la hoja de sierra</p>
	<p><b>¡ATENCIÓN!</b> – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)</p>		<p>Profundidad de corte máxima 64 mm para un ángulo de corte de 0°</p>
	<p><b>¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!</b></p>		<p>Apropiada para cortar madera</p>
	<p>¡Utilice protección auditiva!</p>		<p>No toque los dientes de la sierra.</p>
	<p>¡Utilice protección respiratoria!</p>		<p>Flecha de sentido de giro en la hoja de sierra</p>
	<p>¡Utilice gafas de protección!</p>		<p>Flecha de sentido de giro en la cubierta superior</p>

	<p>¡Utilice guantes de protección!</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>Indicaciones de seguridad</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>	<input type="checkbox"/>	<p>Instrucciones</p>

## SIERRA CIRCULAR PORTÁTIL

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

- Esta sierra circular portátil (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para serrar los materiales siguientes:
  - Madera natural
  - Madera contrachapada
  - Tableros de aglomerado
  - Materiales ligeros de construcción similares
- Está prohibido cortar en estado húmedo y cortar metal.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer peligros como la muerte, lesiones que ponen en peligro la vida y daños.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.

- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no ha sido concebido para un uso comercial, fines industriales o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

### ● Volumen de suministro

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ▶ ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Antes del uso, elimine todos los materiales de embalaje.

- 1 Sierra circular portátil
- 1 Hoja de sierra TCT
- 1 Llave hexagonal
- 1 Tope paralelo
- 1 Adaptador
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

(Fig. A)

- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Indicador de velocidad
- 3 Botón de control de velocidad
- 4 Escala de profundidad de corte
- 5 Bloqueo del interruptor
- 6 Mango principal
- 7 Compartimento para llave hexagonal
- 8 Llave hexagonal (6 mm)
- 9 Palanca de bloqueo (utilizada con escala de profundidad de corte)
- 10 Mango auxiliar
- 11 Bloqueo de husillo
- 12 Escala de bisel
- 13 Tornillo excéntrico
- 14 Ranura
- 15 Tornillo de mariposa (utilizado con escala de bisel)
- 16 Guía de corte (0° y 45°)
- 17 Tornillo de mariposa (utilizado con tope paralelo)
- 18 Tope paralelo
- 19 Tapa protectora inferior
- 20 Placa base
- 21 Hoja de sierra
- 22 Brida
- 23 Tornillo de sujeción
- 24 Palanca (utilizada con tapa protectora)
- 25 Tapa protectora superior
- 26 Conexión de polvo
- 27 Cable de conexión con enchufe

(Fig. B)

- 28 Adaptador

(Fig. C)\*

- 29 Llave hexagonal (3 mm)
- 30 Pieza de conexión
- 31 Perno roscado
- 32 Raíl deslizante
- 33 Raíl guía (x2)

(Fig. D)

- 23c Husillo

## ● Datos técnicos

<b>Sierra circular portátil</b>	<b>PPHKS 1800 A2</b>
Número de modelo:	
– con enchufe VDE:	HG13964
– con enchufe BS:	HG13964-BS
Tensión nominal de entrada:	220–240 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	1800 W
Velocidad al ralentí $n_0$ :	3000–5500 min <sup>-1</sup>
Profundidad de corte máx.:	
– a 0°:	aprox. 64 mm
– a 45°:	aprox. 47 mm
Tamaño de rosca:	M8
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

### Dimensiones de la hoja de sierra

Número de modelo:	HG13971
Dientes:	24
Diámetro:	Ø 190 mm
Tamaño de los orificios:	Ø 30 mm
Grosor de los dientes:	2 mm
Velocidad de rotación permitida:	máx. 7000 min <sup>-1</sup>

### Valores de emisión de ruido

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**



¡Utilice protección auditiva!

\* Las piezas 29–33 no están incluidas en el volumen de suministro.

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica $L_{pA}$ :	98,5 dB
Inseguridad $K_{pA}$ :	3 dB
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ :	106,5 dB
Inseguridad $K_{WA}$ :	3 dB

### Valores de emisión de vibraciones

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

#### NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

#### NOTA

- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

Valor de vibración ( $a_{h,w}$ ) al serrar en madera:

Mango principal:	1,254 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Mango auxiliar:	1,332 m/s <sup>2</sup>
Inseguridad K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



### Indicaciones de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

#### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

## Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

## Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del**

**cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.**

Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

## Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciérese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte

de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

#### **Uso y cuidado de la herramienta eléctrica**

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia

indicada con la herramienta eléctrica adecuada.

- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien

cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

### ● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y

asegúrese de que estén en perfectas condiciones.

- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

### ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, réparelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

### ● Riesgos residuales


Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.

- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

## ● Indicaciones de seguridad para sierras circulares

### Proceso de aserrado

- a)  **¡PELIGRO! Mantenga alejadas las manos fuera del área de aserrado y de la hoja de sierra. Sujete el mango auxiliar o la carcasa del motor con sus dos manos.** Si sujeta la sierra con ambas manos, no resultará dañado por la hoja de sierra.
- b) **Nunca agarre por debajo de la pieza de trabajo.** La tapa protectora no lo protege de la hoja de sierra por debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte al espesor de la pieza de trabajo.** Se debe ver al menos una altura de diente completa bajo la pieza de trabajo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que va a serrar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un soporte estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, el atasco de la hoja de sierra o la pérdida de control.
- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas si realiza trabajos, en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o el propio cable de conexión.** El contacto con un cable con corriente también pone bajo tensión las partes metálicas de

la herramienta eléctrica y provoca una descarga eléctrica.

- f) **En los cortes longitudinales, utilice siempre un tope o una guía para bordes recta.** Esto mejora la precisión del corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre el tamaño correcto de las hojas de sierra y con el orificio de montaje adecuado (p. ej., con forma de estrella o redonda).** Las hojas de sierra que no coincidan con las partes de montaje de la sierra se desvían y provocan la pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de sierra dañados o incorrectos.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de sierra están especialmente diseñados para su sierra, para un rendimiento óptimo y seguridad de funcionamiento.

## ● Otras indicaciones de seguridad para todas las sierras

### Retroceso – causas e indicaciones de seguridad correspondientes

- Un retroceso es la reacción repentina resultante de una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada que hace que una sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operario;
- Si la hoja de sierra queda atrapada o atascada en el hueco de cierre de la sierra, se atascará y la potencia del motor hará retroceder la sierra hacia el operario;
- Si la hoja de sierra se tuerce o se desalinea en el corte de sierra, los dientes del borde posterior de la hoja de sierra pueden engancharse en la superficie de la madera, haciendo que la hoja de sierra se salga del hueco de

la sierra y la sierra retroceda hacia el operario.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la sierra. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- a) **Sujete la sierra con ambas manos y coloque su brazo en una posición en la que pueda absorber las fuerzas de retroceso. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra alineada con su cuerpo.** En caso de retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operario puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o si desea interrumpir el trabajo, apague la sierra y manténgala fija en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente extraer la sierra de la pieza de trabajo ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento, ya que de lo contrario podría producirse un retroceso.** Determine cuál ha sido la causa del atasco de la hoja de sierra y corríjala.
- c) **Si desea volver a poner en marcha una sierra atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el hueco de la sierra y compruebe que los dientes no están atascados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de sierra se atasca, puede salirse de la pieza de trabajo o provocar un retroceso al volver a poner en marcha la sierra.
- d) **Apoye las placas grandes para reducir el riesgo de un retroceso de una hoja de sierra atascada.** Las placas grandes pueden doblarse por

su propio peso. Las placas deben estar apoyadas en ambos lados, tanto cerca del hueco de la sierra como en el borde.

- e) **No utilice hojas de sierra desafiladas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes desgastados o desalineados provocan un aumento de la fricción, un atasco de la hoja de sierra y un retroceso debido a un hueco de sierra demasiado estrecho.
- f) **Apriete bien los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes de serrar.** Si los ajustes cambian durante el aserrado, la hoja de sierra puede atascarse y producirse un retroceso.
- g) **Tenga especial cuidado si sierra en paredes existentes u otras áreas no visibles.** La hoja de sierra de inmersión puede atascarse y provocar un retroceso al serrar objetos ocultos.

## ● Función de la tapa protectora inferior

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la tapa protectora inferior cierra correctamente. No utilice la sierra si la tapa protectora inferior no se mueve libremente y si no se cierra de inmediato. Nunca sujete ni ate la tapa protectora inferior en posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente al suelo, la tapa protectora inferior puede doblarse. Abra la tapa protectora con la palanca de retroceso y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja de sierra ni otras piezas en todos los ángulos y profundidades de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento de los resortes de la tapa protectora inferior. Lleve la sierra al servicio técnico antes de utilizarla si la tapa protectora inferior y el resorte no funcionan correctamente.** Las

piezas dañadas, las deposiciones pegajosas o las acumulaciones de virutas hacen que la tapa protectora inferior funcione con retraso.

- c) **Abra manualmente la tapa protectora inferior solo para cortes especiales como, p. ej., “cortes de inmersión y angulares”.** Abra la tapa de protectora inferior con la palanca de retroceso y suéltela tan pronto como la hoja de sierra penetre en la pieza de trabajo. En los demás trabajos de aserrado, la tapa protectora inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin la tapa protectora inferior que cubre la hoja de sierra.** Una hoja de sierra de arrastre sin protección mueve la sierra en contra de la dirección de corte y sierra lo que está en su camino. Al hacerlo, observe el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

## ● Indicaciones de seguridad adicionales

- a) **Asegúrese de que las virutas proyectadas no entren en contacto con sus manos.** Puede cortarse o lesionarse con el serrín a gran velocidad.
- b) **No utilice la sierra a la altura de la cabeza.** En caso contrario, no tiene el suficiente control sobre la herramienta eléctrica.
- c) **No utilice muelas abrasivas con esta herramienta.** Puede romperse con facilidad y provocar lesiones.
- d) **Utilice detectores apropiados para determinar si en el área de trabajo hay ocultas líneas de suministro, o póngase en contacto con la empresa local de suministros para**

**que le ayuden.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego o una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una línea de gas. La perforación de una tubería de agua puede provocar daños o una descarga eléctrica.

- e) **La herramienta eléctrica no debe modificarse ni utilizarse como una herramienta estacionaria.** No es apropiada para su uso como sierra de mesa.
- f) **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- g) **No utilice ninguna hoja de sierra HSS (High Speed Steel).** Estas hojas de sierra pueden romperse en los trabajos de corte y quedarse atrapadas en la madera.
- h) **No sierre metales ferrosos.** Las virutas calientes pueden quemar las partes de plástico de la herramienta. Las virutas de metal pueden acceder al motor y circuito eléctrico, y provocar una descarga eléctrica.

## ● Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección respiratoria!



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice protección auditiva!

- No utilice ninguna muela abrasiva.

- Utilice solo hojas de sierra con diámetros que cumplan las inscripciones de la sierra.
- Cuando se trabaje con madera o materiales que produzcan polvo nocivo para la salud, el dispositivo debe estar conectado a un dispositivo de aspiración adecuado y probado.
- Durante el aserrado de madera, utilice siempre máscara de protección.
- Utilice solo hojas de sierra recomendadas.
- Utilice siempre protección auditiva.
- Evite el sobrecalentamiento de las puntas de los dientes de sierra.
- Durante el aserrado de plástico, evite que este se funda.
- Utilice la hoja de sierra adecuada conforme al material que se va a serrar.
- Utilice únicamente las hojas de sierra especificadas por el fabricante que, si están destinadas a cortar madera o materiales similares, cumplan la norma EN 847-1.
- Las herramientas solo pueden ser utilizadas por personas formadas y con experiencia en el uso de las mismas.
- Las hojas de sierra circular con cuerpos agrietados deben ser desechadas (no se permite su reparación).
- No se debe superar la velocidad máxima indicada en la herramienta. Donde se indique, debe respetarse el rango de velocidades.

## ● **Antes del primer uso**

### ● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

## ● **Accesorios**

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios, es decir, herramientas y hojas de sierra.
- Puede adquirir accesorios y hojas de sierra en su distribuidor autorizado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore.

## ● **Preparación**

### ● **Comprobar el funcionamiento de la tapa protectora inferior**

#### **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Desconecte siempre el enchufe **27** de la toma de corriente antes de trabajar en el producto.

#### **NOTA**

- ▶ Después de aflojar la palanca **24**: La tapa protectora inferior **19** no debe estar bloqueada y debe poder volver a su posición original.
  - ▶ Si la tapa protectora inferior **19** no funciona correctamente: No utilice el producto y póngase en contacto con el centro de servicio para su comprobación y reparación.
1. Antes de poner en marcha el producto: Compruebe la libertad de movimiento de la tapa protectora inferior **19**.

2. Abrir la tapa protectora inferior [19]:  
Pliegue la palanca [24] hacia arriba.

## ● Insertar/cambiar la hoja de sierra

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Las hojas de sierra pueden estar afiladas y calentarse durante el uso. Utilice siempre guantes de protección durante el manejo de hojas de sierra [21].

(Fig. D)

- Coloque el producto en el borde de una mesa para que la hoja de sierra [21] tenga fácil acceso.

### Quitar la hoja de sierra

1. Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [11].
2. Afloje el tornillo de sujeción [23]: Utilice la llave hexagonal [8] y gírela en el sentido de rotación **b**.
3. Quite el tornillo de sujeción [23] y la brida [22] del husillo [23a].
4. Afloje el bloqueo de husillo [11].
5. Gire la tapa protectora inferior [19] hasta que esté completamente retirada dentro de la tapa protectora superior [25].
6. Descubrir la hoja de sierra [21]: Sujete la tapa protectora inferior [19] con la palanca [24].
7. Quite la hoja de sierra [21] del husillo [23a].
8. Coloque la tapa protectora inferior [19] en su posición original.

### Insertar la hoja de sierra

### ⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

en la hoja de sierra [21] debe estar alineada con en la tapa protectora superior [25].

### NOTA

- ▶ No es necesario apretar firmemente el tornillo de sujeción [23]. El movimiento de rotación de la hoja de sierra [21] aprieta la hoja de sierra durante el funcionamiento.
  - ▶ Guarde siempre la llave hexagonal [8] en el compartimento para llave hexagonal [7] situado en la base del mango principal [6].
  - ▶ Al colocar la brida [22] en la hoja de sierra [21]: El lado cóncavo de la brida debe entrar en contacto con la hoja de sierra.
1. Gire la tapa protectora inferior [19] hasta que esté completamente retirada dentro de la tapa protectora superior [25].
  2. Mantenga la tapa protectora inferior [19] en posición. Coloque la hoja de sierra [21] en el husillo [23a].
  3. Compruebe si el orificio de la hoja de sierra [21] está colocado en el husillo [23a], de modo que el centro esté alineado.
  4. Coloque la tapa protectora inferior [19] en su posición original.
  5. Coloque la brida [22] en la hoja de sierra [21], de modo que cubra el orificio.
  6. Atornille manualmente las primeras roscas del tornillo de sujeción [23] en el husillo [23a]. Gire en el sentido de rotación **a**.
  7. Mantenga pulsado el bloqueo de husillo [11].
  8. Apretar el tornillo de sujeción [23]: Utilice la llave hexagonal [8] y gírela en el sentido de rotación **a** hasta que el tornillo de sujeción esté bien fijo.

## ● Conectar al dispositivo de aspiración de polvo

(Fig. H)

### NOTA

- ▶ El adaptador [28] puede utilizarse con la mayoría de dispositivos o sistemas de aspiración habituales (p. ej., tubo de aspiración).

### Insertar el adaptador

1. Inserte el adaptador [28] en la conexión de polvo [26] de la tapa protectora superior [25].
2. Conecte el adaptador [28] al sistema de aspiración de polvo.

### Quitar el adaptador

1. Gire varias veces el adaptador [28] en sentido horario y sentido antihorario.
2. Extraiga el adaptador [28] de la conexión de polvo [26].

## ● Montar el tope paralelo

(Fig. G)

### NOTA

- ▶ El ancho de corte se muestra en la escala del tope paralelo [18].
- ▶ Medir el ancho de corte cuando el producto esté ajustado en un ángulo de corte de 0° o 45°. La guía de corte [16] muestra el punto de referencia.
- ▶ La escala de distancia en el tope paralelo [18] muestra un valor apropiado.

1. Ajuste el ángulo de corte de 0° (véase "Ajustar el ángulo de corte").
2. Afloje el tornillo de mariposa [17].
3. Introduzca el tope paralelo [18] en el soporte de la placa base [20].
4. Ajuste la distancia del tope paralelo [18] al ancho de corte deseado. Observar la marca 0° en la placa base [20].

5. Fijar el tope paralelo [18]: Apriete el tornillo de mariposa [17].

## ● Ajustar el ángulo de corte

(Fig. F)

1. Afloje el tornillo de mariposa [15] de la escala de bisel [12].
2. Sujete la placa base [20] con una mano.
3. Ajustar el ángulo de corte deseado: Mueva el mango principal [6] con la otra mano. Compruebe el ángulo de la escala de bisel [12].
4. Apriete el tornillo de mariposa [15].

## ● Ajustar la profundidad de corte

(Fig. E)

1. Desbloquear la escala de profundidad de corte [4]: Gire la palanca de bloqueo [9] en sentido antihorario.
2. Sujete la placa base [20] con una mano.
3. Ajustar la profundidad de corte deseada: Mueva el mango principal [6] con la otra mano. Compruebe la profundidad de corte en la escala de profundidad de corte [4].
4. Bloquear la escala de profundidad de corte [4]: Gire la palanca de bloqueo [9] en sentido horario.

## ● Funcionamiento

### ● Seleccionar el nivel de velocidad

(Fig. I)

### NOTA

- ▶ El nivel de velocidad puede ajustarse de **1** (nivel más bajo) a **6** (nivel más alto).

## NOTA

- ▶ El producto dispone de una función de memoria, y se inicia con la última velocidad seleccionada.
- ▶ La retroiluminación del número en el indicador de velocidad [2] muestra el nivel de velocidad seleccionado.
- ▶ Cuando se alcanza el nivel de velocidad más alto 6, pulsar de nuevo el botón de control de velocidad [3] para volver al nivel de velocidad 5.

- Pulse el botón de control de velocidad [3] para aumentar o reducir la velocidad un nivel. Los niveles de velocidad se modifican en el orden siguiente: 1-2-3-4-5-6 o 6-5-4-3-2-1.

### Nivel de velocidad recomendado

- La tabla siguiente muestra el rango de aplicación más frecuente y los niveles de velocidad recomendados.

Material	mm*	Ajuste **
Madera blanda/ madera contrachapada	≤ 25 mm	1-3 ***
	> 25 mm	4-6 ***
Madera dura	≤ 18 mm	1-4 ***
	> 18 mm	3-6 ***
Tableros de aglomerado	≤ 18 mm	1-5 ***
	> 18 mm	4-6 ***

## ● Encendido/apagado

(Fig. I)

### Encendido

1. Conecte el enchufe [27] a una toma de corriente apropiada.

\* Grosor de corte

\*\* Nivel de velocidad recomendado

\*\*\* A mayor velocidad, mayor velocidad de corte, lo que conlleva una menor calidad y una apariencia menos favorable del borde.

2. Mantenga pulsado el bloqueo del interruptor [5].
3. Pulse el interruptor de encendido/apagado [1]. El producto empieza a funcionar.
4. Suelte el bloqueo del interruptor [5].

### Apagado

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado [1].
2. Desconecte el enchufe [27] de la toma de corriente.

## ● Indicaciones de trabajo

### NOTA

- ▶ Sujete siempre el producto con ambas manos: Sujete el mango principal [6] con una mano y el mango auxiliar [10] con la otra.
- ▶ Deje que la hoja de sierra arranque al nivel de velocidad preseleccionado: Encienda el producto poco antes de usarlo.
- ▶ Sierra realizando una presión adecuada y moderada hacia adelante.
- ▶ Mover lateralmente el producto durante el aserrado puede provocar que la hoja de sierra [21] se atasque, así como un sobrecalentamiento de los dientes de corte y el cuerpo de la hoja de sierra. Esto puede provocar un retroceso.
- ▶ El uso de raíles guía [33] (no suministrados) permite un corte preciso.

## ● Utilizar el raíl guía (no suministrado)

### NOTA

- ▶ Utilice el raíl guía **33** para lograr un corte preciso y recto.
- ▶ El raíl guía **33** consta de 2 partes, que se conectan a la pieza de conexión **30**.

## Montar el raíl guía

(Fig. J)

1. Inserte la pieza de conexión **30** en el raíl deslizante **32** de ambas partes del raíl guía **33**.
2. Junte ambas partes del raíl guía **33**.
3. Fije la conexión apretando bien el perno roscado **31** de la pieza de conexión **30** con la llave hexagonal **29**.

## Ajustar el producto en el raíl guía

(Fig. K)

1. Coloque el producto en el raíl guía **33**. La ranura **14** de la placa base **20** debe apoyar sobre el raíl deslizante **32**.
2. Ajuste el producto paralelo al raíl deslizante **32** con tornillos excéntricos **13**.
  - Para reducir la holgura entre el producto y el raíl deslizante **32**, gire los tornillos excéntricos **13** en sentido horario.
  - El producto debe poder deslizarse sin holgura ni rozamiento sobre el raíl guía **33**.

## Cortar con el raíl guía

### NOTA

- ▶ El raíl guía **33** está provisto de una protección antiastillas (labio de goma negro).
- ▶ La protección antiastillas debe ajustarse antes del primer paso.

1. Coloque el raíl guía **33** sobre la pieza de trabajo.
2. Ajuste una profundidad de corte de aprox. 10 mm.
3. Encienda el producto.
4. Ajuste el nivel de velocidad **2**.
5. Mueva el producto ligera y uniformemente en la dirección de corte.

## ● Limpieza y cuidado

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague siempre el producto, desconecte el enchufe **27** de la toma de corriente y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Limpieza

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
- Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

## ● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej., hojas de sierra) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por otros nuevos como se describe en este manual de instrucciones. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. Si es necesario, cámbielos.
- Cambie una hoja de sierra desafilada, doblada o dañada.

## Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza	Número de pedido
8 Llave hexagonal (6 mm)	99949481503
18 Tope paralelo	99949481504
21 Hoja de sierra (24 dientes)	99949481501
33 Raíl guía	99949481502

## ● Reparación

- Si el cable de conexión **27** de este producto estuviera dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión

especial disponible por el fabricante o su servicio de atención al cliente.

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● Almacenamiento

- Antes del almacenamiento: Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.
- Guarde el producto en su embalaje original.

## ● Transporte

- Transporte el producto en su embalaje original.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

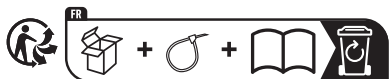
## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

## Producto:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de

compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustuiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 494815\_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 494815\_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

## ● **Asistencia**

### **ES Asistencia en España**

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

## ● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 494815_2504)	
IAN:	494815_2504
Identificación del producto:	"PARKSIDE" Sierra circular portátil
Número de modelo:	HG13964

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

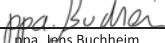
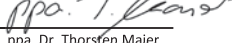
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	24.10.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



ES



<b>Lista dos pictogramas e símbolos utilizados</b> .....	Página 128
<b>Introdução</b> .....	Página 129
Utilização adequada .....	Página 129
Conteúdo da embalagem .....	Página 129
Descrição das peças .....	Página 130
Dados técnicos .....	Página 130
<b>Indicações de segurança</b> .....	Página 131
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas .....	Página 131
Redução da vibração e do ruído .....	Página 134
Comportamento em caso de emergência .....	Página 134
Riscos residuais .....	Página 134
Indicações de segurança para serras circulares .....	Página 135
Outras indicações de segurança para todas as serras .....	Página 135
Função da capa de proteção inferior .....	Página 136
Indicações adicionais de segurança .....	Página 137
Indicações de segurança para a lâmina de serra .....	Página 137
<b>Antes da primeira utilização</b> .....	Página 138
Desembalar o produto .....	Página 138
Acessórios .....	Página 138
<b>Preparação</b> .....	Página 138
Verificar o funcionamento da capa de proteção inferior .....	Página 138
Colocar/remover lâmina de serra .....	Página 139
Ligar ao sistema de aspiração de pó .....	Página 140
Montar o batente paralelo .....	Página 140
Definir o ângulo de corte .....	Página 140
Definir a profundidade de corte .....	Página 140
<b>Funcionamento</b> .....	Página 141
Selecionar o nível de velocidade .....	Página 141
Ligar/desligar .....	Página 141
Indicações de trabalho .....	Página 141
Utilizar a barra de guia (não fornecida) .....	Página 142
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página 142
Limpeza .....	Página 142
Manutenção .....	Página 143
Reparação .....	Página 143
Armazenamento .....	Página 143
Transporte .....	Página 143
<b>Eliminação</b> .....	Página 143
<b>Garantia</b> .....	Página 144
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 144
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página 145
<b>Declaração UE de conformidade</b> .....	Página 146

## Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Este símbolo significa que quando utilizar o produto deve respeitar o manual de instruções.		Diâmetro
			Pontas de carboneto de tungsténio
	<b>PERIGO!</b> – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)		Bloqueado
			Desbloqueado
	<b>AVISO!</b> – Indica um perigo de médio risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Desligue o produto e retire a ficha de alimentação  da tomada antes de fazer ajustes, realizar manutenção, limpar o produto e quando o produto não estiver a ser utilizado.
	<b>CUIDADO!</b> – Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Corrente alternada/tensão alternada
			Símbolo referente ao produto da classe de proteção II
			Diâmetro da lâmina de serra
	<b>ATENÇÃO!</b> – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Profundidade máxima de corte 64 mm a 0° de ângulo de corte
	Perigo – risco de choque elétrico!		Adequado para cortar madeira
	Utilize proteção auricular!		Não toque nos dentes de serra.
	Utilize proteção respiratória!		Seta de direção de rotação na lâmina de serra
	Utilize óculos de proteção!		Seta de direção de rotação na capa superior

	Use luvas de proteção!	<input checked="" type="checkbox"/>	Indicações de segurança
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	<input type="checkbox"/>	Instruções de manuseamento

## SERRA CIRCULAR

### ● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização adequada

- A presente serra circular (doravante designada por “produto” ou “ferramenta elétrica”) foi concebida para cortar os seguintes materiais:
  - Madeira natural
  - Contraplacado
  - Aglomerados
  - Materiais ligeiros semelhantes
- É proibido cortar em estado molhado e cortar metal.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada indevida e pode representar perigo de morte, causar ferimentos fatais e danos.
- O fabricante não é responsável por danos que resultam de uma utilização indevida.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.

- Este produto não é indicado para uma utilização comercial para fins industriais ou aplicações semelhantes.
- Observe todos os regulamentos, normas e portarias sobre segurança locais em vigor. A utilização de ferramentas elétricas ruidosas apenas pode ser permitida em determinadas alturas, em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.

### ● Conteúdo da embalagem

#### ⚠ AVISO!

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfíxia!

Após tirar o produto da embalagem verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Antes da utilização, retire todo o material de embalagem.

- 1 Serra circular
- 1 Lâmina de serra TCT
- 1 Chave sextavada
- 1 Batente paralelo
- 1 Adaptador
- 1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças

(Imag. A)

- 1 Botão de ligar/desligar
- 2 Indicador de velocidade
- 3 Botão para regulação da velocidade
- 4 Escala de profundidade de corte
- 5 Bloqueio do interruptor
- 6 Pega principal
- 7 Compartimento da chave sextavada
- 8 Chave sextavada (6 mm)
- 9 Alavanca de bloqueio (acionada com a escala de profundidade de corte)
- 10 Pega secundária
- 11 Suporte do fuso
- 12 Escala do bisel
- 13 Parafuso excêntrico
- 14 Ranhura
- 15 Parafuso de asas (acionado com a escala de bisel)
- 16 Guia de corte (0° e 45°)
- 17 Parafuso de asas (acionado com o batente paralelo)
- 18 Batente paralelo
- 19 Capa de proteção inferior
- 20 Placa de base
- 21 Lâmina de serra
- 22 Flange
- 23 Parafuso de aperto
- 24 Alavanca (acionado com a capa de proteção inferior)
- 25 Capa de proteção superior
- 26 Ligação de aspira o
- 27 Cabo de liga o com ficha de alimenta o

(Imag. B)

- 28 Adaptador

(Imag. C)\*

- 29 Chave sextavada (3 mm)
- 30 Peça de liga o
- 31 Parafuso sem cabeça
- 32 Guia deslizante
- 33 Barra de guia (x2)

(Imag. D)

- 23a Fuso

\* As peças 29–33 não estão incluídas no cont eudo da embalagem.

## ● Dados técnicos

Serra circular	PPHKS 1800 A2
Número de modelo:	
– com ficha VDE:	HG13964
– com ficha BS:	HG13964-BS
Tensão nominal de entrada:	220–240 V~, 50 Hz
Potência nominal:	1800 W
Marcha lenta sem carga $n_0$ :	3000–5500 min <sup>-1</sup>
Profundidade máx. de corte:	
– a 0°:	aprox. 64 mm
– a 45°:	aprox. 47 mm
Dimensão da rosca:	M8
Classe de prote�o:	II/III (isolamento duplo)

### Dimensões da lâmina de serra

Número de modelo:	HG13971
Dentes:	24
Di�metro:	� 190 mm
Tamanho dos furos:	� 30 mm
Resistência dos dentes:	2 mm
Velocidade de rota�o admissível:	max. 7000 min <sup>-1</sup>

### Valores de emissão de ruídos

**⚠ AVISO!**



Utilize prote o auricular!

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica $L_{pA}$ :	98,5 dB
Insegurança $K_{pA}$ :	3 dB
Nível de capacidade acústica $L_{WA}$ :	106,5 dB
Insegurança $K_{WA}$ :	3 dB

### Valores de emissão da vibração

#### AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

#### NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.

#### NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

Valor de vibração ( $a_{h,w}$ ) ao serrar madeira:

Pega principal:	1,254 m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>
Pega secundária:	1,332 m/s <sup>2</sup>
Insegurança K:	1,5 m/s <sup>2</sup>



### Indicações de segurança

- **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

#### AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

#### **Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.

- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.**

A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.**

Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

#### **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar

representa um perigo e deve ser reparado.

- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de

ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

### Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

### ● Redução da vibração e do ruído

Limite o tempo de utilização, utilize modos de funcionamento de vibração e ruídos reduzidos e utilize roupa de proteção pessoal para diminuir os efeitos da vibração e do ruído.

As seguintes medidas ajudam para reduzir os riscos causados pela vibração e ruído:

- Utilize o produto apenas conforme a utilização prevista e de acordo com as instruções aqui descritas.
- Certifique-se de que o produto funciona sem falhas e que a manutenção é realizada corretamente.
- Utilize as ferramentas de trabalho corretas no produto e certifique-se de que esses estão em bom estado.
- Segure bem o produto nas pegas/superfícies de agarrar.
- Realize a manutenção do produto conforme as instruções e assegure de que haja lubrificação suficiente (se aplicável).
- Organize o processo de trabalho de tal forma que a utilização de produtos que tenham um valor elevado de

vibração estejam distribuídos durante um longo período.

### ● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto e tire a ficha da tomada quando o produto tiver uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.


### ● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de corte defeituosas ou quando houver um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.
- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

## ● Indicações de segurança para serras circulares

### Processo de corte

- a)  **PERIGO! Não coloque as suas mãos na área da serra e das lâminas de serra. Com a segunda mão segure a pega secundária ou a unidade do motor.** Quando as duas mãos seguram a serra, estas não podem ser feridas pela lâmina de serra.
- b) **Não agarre a peça a trabalhar por baixo.** A capa de proteção não o pode proteger da lâmina de serra por baixo da peça de trabalho.
- c) **Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça de trabalho.** Por baixo da peça de trabalho deve ser visível menos do que a altura total do dente.
- d) **Nunca segure a peça a serrar na mão ou sobre a perna. Fixe a peça de trabalho num suporte estável.** É importante fixar bem a peça de trabalho para minimizar o perigo de contacto físico, de bloqueio da lâmina de serra ou a perda de controlo.
- e) **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente acertar em cabos de ligação ou nas próprias ligações.** O contacto com um fio elétrico transmite corrente também às partes metálicas da ferramenta elétrica e provoca um choque elétrico.
- f) **Utilize sempre um batente ou uma guia de extremidades reta ao cortar longitudinalmente.** Isto melhora a precisão do corte e reduz a possibilidade de a lâmina de serra bloquear.
- g) **Utilize sempre a lâmina de serra do tamanho certo e com um orifício**

**de montagem adequado (p. ex., em forma de diamante ou redondo).**

As lâminas de serra que não cabem nas peças de montagem da serra não avançam em círculo e provocam uma perda de controlo.

- h) **Nunca utilize anilhas ou parafusos da lâmina da serra danificados ou incorretos.** As anilhas e os parafusos da lâmina de serra foram especialmente concebidos para a sua serra, com vista a um desempenho ótimo e segurança operacional.

## ● Outras indicações de segurança para todas as serras

### Ricochete – causas e respetivas indicações de segurança

- O ricochete é a reação súbita causada por uma lâmina de serra engatada, encravada ou desalinhada que faz com que uma serra descontrolada se levante e se mova para fora da peça de trabalho em direção ao operador;
- Se a lâmina de serra ficar presa ou encravada na ranhura de fecho da serra, esta encrava e a potência do motor faz com que a serra recue na direção do operador;
- Se a lâmina de serra estiver torcida ou desalinhada no corte, os dentes da extremidade traseira da lâmina de serra podem ficar presos na superfície da madeira, fazendo com que a lâmina de serra se desloque para fora da ranhura da serra e a serra salte na direção do operador.

O ricochete é o resultado de um manuseamento incorreto ou defeituoso da serra. O ricochete pode ser evitado através de medidas de precaução descritas a seguir.

- a) **Segure firmemente a serra com as duas mãos e coloque os braços numa posição em que possa**

- absorver as forças do ricochete. Mantenha-se sempre ao lado da lâmina de serra, nunca coloque a lâmina de serra alinhada com o seu corpo.** No caso de um ricochete, a serra circular pode saltar para trás, mas o operador pode tomar as precauções adequadas para controlar as forças do ricochete.
- b) **Se a lâmina de serra encravar ou se interromper o trabalho, desligue a serra e mantenha-a imóvel no material até a lâmina de serra parar. Nunca tente remover a serra da peça de trabalho ou puxá-la para trás enquanto a lâmina da serra estiver em movimento; caso contrário, pode ocorrer um ricochete.** Apure e arranje a causa do engate da lâmina de serra.
- c) **Caso pretenda reiniciar uma serra que está presa na peça de trabalho, centre a lâmina de serra na ranhura da serra e verifique se os dentes da serra não estão encravados na peça de trabalho.** Se a lâmina de serra estiver encravada, pode deslocar-se para fora da peça de trabalho ou causar um ricochete quando a serra for reiniciada.
- d) **Apoie as placas de grandes dimensões para minimizar o risco de ricochete devido a uma lâmina de serra encravada.** As placas grandes podem dobrar-se devido ao seu próprio peso. As placas devem ser apoiadas em ambos lados, tanto na proximidade do corte como também no canto.
- e) **Não utilize lâminas de serra rombas ou danificadas.** Lâminas de serra com dentes rombos ou desalinhados provocam maior fricção, bloqueio da lâmina de serra e ricochete devido a um espaço para serrar demasiado estreito.
- f) **Antes de serrar, aperte os ajustes da profundidade de corte e do ângulo de corte.** Se os ajustes forem alterados durante o corte, a lâmina de serra pode encravar e pode ocorrer um ricochete.
- g) **Tenha muito cuidado ao cortar em paredes já existentes ou em áreas ocultas.** A lâmina de serra de imersão pode encravar ao serrar objetos escondidos e provocar um ricochete.
- **Função da capa de proteção inferior**
- a) **Antes de cada utilização, verifique se a capa de proteção inferior fecha corretamente. Não utilize a serra se a capa de proteção inferior não se mover livremente e não se fechar imediatamente. Nunca prenda ou fixe a capa de proteção inferior em posição aberta.** Se a serra cair acidentalmente ao chão, a capa de proteção inferior pode ficar dobrada. Abra a capa de proteção com a alavanca de retrocesso e certifique-se de que esta se move livremente e não toca na lâmina da serra ou noutras peças em qualquer ângulo ou profundidade de corte.
- b) **Verifique o funcionamento da mola da capa de proteção inferior. Se a capa de proteção inferior e a mola não funcionarem corretamente, envie a serra para reparação antes de a utilizar.** Peças danificadas, depósitos pegajosos ou acumulações de aparas provocarão um atraso no funcionamento da capa de proteção inferior.
- c) **Abra a capa de proteção inferior à mão apenas para cortes especiais, p. ex., “cortes de imersão e em ângulo”. Abra a capa de proteção inferior com a alavanca de**

**retrocesso e solte-a assim que a lâmina de serra entrar na peça de trabalho.** A capa de proteção inferior deve funcionar automaticamente para todos os outros trabalhos de serra.

- d) **Não coloque a serra na bancada de trabalho ou no chão sem que a capa de proteção inferior cubra a lâmina de serra.** Uma lâmina de serra desprotegida e com excesso de curso move a serra contra a direção de corte e corta o que estiver no seu caminho. Preste atenção ao tempo de funcionamento subsequente da lâmina de serra.

## ● Indicações adicionais de segurança

- a) **Certifique-se de que as aparas ejetadas não entram em contacto com as suas mãos.** Pode ferir-se ou cortar-se com serradura a alta velocidade.
- b) **Não utilize a serra acima da altura da cabeça.** Caso contrário, não terá controlo suficiente sobre a ferramenta elétrica.
- c) **Não utilize discos de corte com esta ferramenta.** Estes podem partir-se facilmente e causar ferimentos.
- d) **Utilize detetores adequados para determinar se existem linhas de serviços públicos ocultas na área de trabalho ou contacte a empresa de serviços públicos local para obter assistência.** O contacto com cabos elétricos pode causar choque elétrico e incêndio. A danificação de uma ligação de gás pode provocar uma explosão. A penetração num tubo de água provoca danos materiais ou pode causar um choque elétrico.
- e) **A ferramenta elétrica não deve ser modificada e não deve ser**

**utilizada como ferramenta fixa.** Não é adequada para ser utilizada como serra de mesa.

- f) **Fixe bem a peça a trabalhar.** Uma peça de trabalho fixada com dispositivos de fixação ou num torno mantém-se mais segura do que à mão.
- g) **Não utilize lâminas de serra HSS (High Speed Steel).** Estas lâminas de serra podem partir-se facilmente durante o trabalho de corte e ficar presas na madeira.
- h) **Não serre metais ferrosos.** As aparas quentes podem incendiar as peças de plástico da ferramenta. As aparas de metal podem entrar no motor e no circuito elétrico e provocar um choque elétrico.

## ● Indicações de segurança para a lâmina de serra

### ⚠ AVISO!



Use luvas de proteção!



Utilize proteção respiratória!



Utilize óculos de proteção!



Utilize proteção auricular!

- Não utilize discos de corte.
- Utilize apenas lâminas de serra com diâmetros correspondentes aos indicados na descrição da serra.
- Ao trabalhar com madeira ou materiais que geram poeiras perigosas para a saúde, o aparelho deve ser ligado a um sistema de extração adequado e testado.
- Utilize uma máscara de proteção contra o pó ao serrar madeira.

- Utilize apenas as lâminas de serra recomendadas.
- Utilize sempre proteção auricular.
- Evite o sobreaquecimento das pontas dos dentes da serra.
- Ao serrar plástico, evite derreter o plástico.
- Utilize a lâmina de serra correta para o material a serrar.
- Utilize apenas lâminas de serra especificadas pelo fabricante que, no caso de se destinarem a cortar madeira ou materiais semelhantes, estejam em conformidade com a norma EN 847-1.
- As ferramentas só podem ser utilizadas por pessoas com formação e experiência e que estejam familiarizadas com o manuseamento de ferramentas.
- As lâminas de serra circular que se encontrem rachadas devem ser eliminadas (não é permitida a reparação).
- Não exceder a velocidade máxima indicada na ferramenta. Se indicado, o intervalo de velocidades deve ser respeitado.

## ● Antes da primeira utilização

### ● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

## ● Acessórios

- Os acessórios, p. ex., ferramentas e lâminas de serra, são necessários para operar este produto de forma segura e correta.
- Os acessórios e as lâminas de serra estão disponíveis no seu revendedor autorizado. Ao comprar o produto verifique sempre as respetivas condições técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Se não estiver certo, consulte um profissional qualificado e aconselhe-se junto do seu revendedor de confiança.

## ● Preparação

### ● Verificar o funcionamento da capa de proteção inferior

#### ⚠ AVISO! Risco de ferimento!



Desligue sempre a ficha de alimentação [27] da tomada antes de efetuar qualquer trabalho no produto.

#### NOTA

- ▶ Depois de soltar a alavanca [24]: A capa de proteção inferior [19] não deve estar bloqueada e deve poder voltar a girar para a sua posição original.
- ▶ Se a capa de proteção inferior [19] não funcionar corretamente: Não utilize o produto e contate o centro de assistência técnica para inspeção e reparação.

1. Antes da colocação em funcionamento do produto: Verifique a liberdade de movimento da capa de proteção inferior [19].
2. Abra a capa de proteção inferior [19]: Puxe a alavanca [24] de bloqueio para cima.

## ● Colocar/remover lâmina de serra

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!



As lâminas de serra podem ser afiadas e aquecer durante a utilização. Utilize sempre luvas de proteção quando manusear lâminas de serra [21].

(Imag. D)

- Coloque o produto na extremidade de uma mesa de modo a que a lâmina de serra [21] fique livremente acessível.

### Remover lâmina de serra

1. Prima e mantenha premido o suporte do fuso [11].
2. Desaperte o parafuso de aperto [23]: Utilize a chave sextavada [8] e rode-a no sentido de rotação **b**.
3. Retire o parafuso de aperto [23] e a flange [22] do fuso [23a].
4. Solte o suporte do fuso [11].
5. Rode a capa de proteção inferior [19] até estar totalmente recolhida na capa de proteção superior [25].
6. Exponha a lâmina de serra [21]: Segure a capa de proteção inferior [19] com a alavanca [24].
7. Retire a lâmina de serra [21] do fuso [23a].
8. Coloque a capa de proteção inferior [19] na sua posição original.

### Colocar lâmina de serra

### ⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

↶ na lâmina de serra [21] tem de estar alinhado com ↷ na capa de proteção superior [25].

### NOTA

- ▶ Não é necessário apertar demasiado o parafuso de aperto [23]. O movimento de rotação da lâmina de serra [21] aperta a lâmina de serra durante o funcionamento.
- ▶ Guarde sempre a chave sextavada [8] no compartimento da chave sextavada [7] na parte inferior da pega principal [6].
- ▶ Ao colocar a flange [22] na lâmina de serra [21]: O lado côncavo da flange deve ficar em contacto com a lâmina de serra.

1. Rode a capa de proteção inferior [19] até estar totalmente recolhida na capa de proteção superior [25].
2. Mantenha a capa de proteção inferior [19] em posição. Coloque a lâmina de serra [21] no fuso [23a].
3. Verifique se o furo da lâmina de serra [21] está posicionado no fuso [23a] de modo a que o centro esteja alinhado.
4. Coloque a capa de proteção inferior [19] na sua posição original.
5. Coloque a flange [22] na lâmina de serra [21] de modo a cobrir o furo.
6. Enrosque manualmente as primeiras roscas do parafuso de aperto [23] no fuso [23a]. Gire no sentido de rotação **a**.
7. Prima e mantenha premido o suporte do fuso [11].
8. Apertar o parafuso de aperto [23]: Utilize a chave sextavada [8] e gire-a no sentido de rotação **a**, até o parafuso de aperto estar bem apertado.

## ● Ligar ao sistema de aspiração de pó

(Imag. H)

### NOTA

- ▶ O adaptador [28] pode ser utilizado para os sistemas ou dispositivos de extração de poeiras mais comuns (p. ex., tubo de aspirador).

### Colocar o adaptador

1. Empurre o adaptador [28] para dentro da ligação de aspiração [26] da capa de proteção superior [25].
2. Ligue o adaptador [28] a um sistema de extração de poeiras.

### Retirar o adaptador

1. Gire várias vezes o adaptador [28] no sentido dos ponteiros do relógio e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Puxe o adaptador [28] para fora da ligação de aspiração [26].

## ● Montar o batente paralelo

(Imag. G)

### NOTA

- ▶ A largura de corte é apresentada na escala do batente paralelo [18].
- ▶ Medição da largura de corte quando o produto está regulado para um ângulo de corte de 0° ou 45°: O guia de corte [16] mostra o ponto de referência.
- ▶ A escala de distâncias no batente paralelo [18] indica um valor adequado.

1. Defina um ângulo de corte de 0° (ver “Definir o ângulo de corte”).
2. Desaperte o parafuso de asas [17].
3. Introduza o batente paralelo [18] no suporte da placa de base [20].

4. Ajuste a distância entre o batente paralelo [18] e a largura de corte pretendida. Para tal, utilize como referência a marcação 0° na placa de base [20].
5. Fixe o batente paralelo [18]: Fixe o parafuso de asas [17].

## ● Definir o ângulo de corte

(Imag. F)

1. Desaperte o parafuso de asas [15] da escala de bisel [12].
2. Segure a placa de base [20] com uma mão.
3. Defina o ângulo de corte pretendido: Desloque a pega principal [6] com a outra mão. Verifique o ângulo na escala de bisel [12].
4. Fixe o parafuso de asas [15].

## ● Definir a profundidade de corte

(Imag. E)

1. Desbloqueie a escala de profundidade de corte [4]: Gire a alavanca de bloqueio [9] em sentido contrário dos ponteiros do relógio.
2. Segure a placa de base [20] com uma mão.
3. Defina a profundidade de corte pretendida: Desloque a pega principal [6] com a outra mão. Verifique a profundidade de corte na escala de profundidade de corte [4].
4. Bloqueie a escala de profundidade de corte [4]: Gire a alavanca de bloqueio [9] no sentido dos ponteiros do relógio.

## ● Funcionamento

### ● Selecionar o nível de velocidade

(Imag. I)

#### NOTA

- ▶ O nível de velocidade pode ser definido de **1** (nível mais baixo) a **6** (nível mais alto).
  - ▶ O produto possui uma função de memória e é iniciado com a última velocidade selecionada.
  - ▶ A luz de fundo do número no indicador de velocidade [2] mostra o nível de velocidade selecionado.
  - ▶ Quando o nível de velocidade mais alto **6** é atingido, pressionar novamente o botão para regulação da velocidade [3] faz com que a velocidade volte para o nível **5**.
- Pressione o botão para regulação da velocidade [3] para aumentar ou diminuir a velocidade um nível. Os níveis de velocidade são alterados na seguinte ordem: **1-2-3-4-5-6** ou **6-5-4-3-2-1**.

#### Nível de velocidade recomendado

- A tabela seguinte mostra as áreas de aplicação mais comuns e os níveis de velocidade recomendados.

Material	mm*	Configuração **
Madeira macia/ contraplacado	≤ 25 mm	<b>1-3</b> ***
	> 25 mm	<b>4-6</b> ***
Madeira dura	≤ 18 mm	<b>1-4</b> ***
	> 18 mm	<b>3-6</b> ***

\* Espessura de corte

\*\* Nível de velocidade recomendado

\*\*\* Uma velocidade mais elevada conduz a um corte mais rápido, mas com uma qualidade de corte inferior e um aspeto mais pobre da aresta de corte.

Material	mm*	Configuração **
Aglomerados	≤ 18 mm	<b>1-5</b> ***
	> 18 mm	<b>4-6</b> ***

### ● Ligar/desligar

(Imag. I)

#### Ligar

1. Ligue a ficha de alimentação [27] a uma tomada adequada.
2. Mantenha premido o bloqueio do interruptor [5].
3. Pressione o botão de ligar/desligar [1]. O produto inicia o funcionamento.
4. Solte o interruptor de bloqueio [5].

#### Desligar

1. Solte o botão de ligar/desligar [1].
2. Retire a ficha de alimentação [27] da tomada.

### ● Indicações de trabalho

#### NOTA

- ▶ Segure o produto sempre com as duas mãos: Segure a pega principal [6] com uma mão e a pega secundária [10] com a outra mão.
- ▶ Eixe a lâmina de serra funcionar até ao nível de velocidade pré-selecionado: Ligue o produto pouco antes da utilização efetiva.
- ▶ Serre para a frente com uma pressão adequada e moderada.

## NOTA

- ▶ Se o produto for deslocado lateralmente durante o corte, a lâmina de serra [21] pode encravar e os dentes de corte e o corpo da lâmina de serra podem sobreaquecer. Isto pode resultar num ricochete.
- ▶ A utilização da barra de guia [33] (não fornecida) permite um corte preciso.

## ● Utilizar a barra de guia (não fornecida)

### NOTA

- ▶ Utilize a barra de guia [33] para obter um corte preciso e reto.
- ▶ O barra de guia [33] é composta por 2 peças que são unidas com uma peça de ligação [30].

## Montar a barra de guia

(Imag. J)

1. Empurre a peça de ligação [30] para dentro da guia deslizante [32] de ambas as partes da barra de guia [33].
2. Empurre ambas as partes da barra de guia [33] uma contra a outra.
3. Prenda a ligação apertando os parafusos sem cabeça [31] da peça de ligação [30] com a chave sextavada [29].

## Ajustar o produto à barra de guia

(Imag. K)

1. Coloque o produto na barra de guia [33]. A ranhura [14] da placa de base [20] deve ficar sobre a guia deslizante [32].
2. Ajuste o produto paralelamente à guia deslizante [32] com os parafusos excêntricos [13].
  - Para reduzir a folga entre o produto e a guia deslizante [32], rode os parafusos excêntricos [13] no sentido dos ponteiros do relógio.

- O produto deve deslizar sem folga e sem atrito na barra de guia [33].

## Cortar com a barra de guia

### NOTA

- ▶ A barra de guia [33] está equipada com uma proteção contra lascas (borracha preta).
- ▶ A proteção contra lascas deve ser ajustada antes do primeiro corte.

1. Coloque a barra de guia [33] sobre a peça de trabalho.
2. Ajuste uma profundidade de corte de aproximadamente 10 mm.
3. Ligue o produto.
4. Defina a velocidade para o nível 2.
5. Empurre o produto de forma suave e uniforme na direção do corte.

## ● Limpeza e manutenção

### ⚠ AVISO!



Desligue sempre o produto, retire a ficha de alimentação [27] da tomada e deixe o produto arrefecer antes de efetuar trabalhos de inspeção, manutenção e limpeza!

## ● Limpeza

### NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.

Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.

- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

## ● Manutenção

- O produto é livre de manutenção.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex., lâminas de serra) apresentam gastos ou danos. Se necessário substitua as peças por novas conforme descrito no presente manual de instrução. Observe as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
- Verifique se as coberturas ou os dispositivos de proteção apresentam danos e se estão corretamente posicionados. Se necessário substitua-os.
- Substitua uma lâmina de serra que esteja sem corte, torta ou danificada.

## Peças sobressalentes/acessórios

- Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).
- As encomendas apenas podem ser efetuadas e processadas online.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência técnica”).

Peça	Número de encomenda
8 Chave sextavada (6 mm)	99949481503
18 Batente paralelo	99949481504
21 Lâmina de serra (24 dentes)	99949481501
33 Barra de guia	99949481502

## ● Reparação

- Se o cabo de ligação **27** deste produto estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, disponível no fabricante ou através do seu serviço de apoio ao cliente.
- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

## ● Armazenamento

- Antes do armazenamento: Limpe o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto na embalagem original.

## ● Transporte

- Transporte o produto na embalagem original.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

## Produto:



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

O produto e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 494815\_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 494815\_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

## ● **Assistência Técnica**

### **PT Serviço Portugal**

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494815\_2504**

## ● Declaração UE de conformidade

<b>DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º. 494815_2504)</b>	
---	--

IAN:	494815_2504
Identificação do produto:	"PARKSIDE" Serra circular
Número do Modelo:	HG13964

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-5:2014
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	24.10.2025	<i>ppa. Budrai</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13964

Version: 11/2025

**IAN 494815\_2504**

